

SPEEDBOX

1006 MT / 1010 MT
1106 MM / 1112 MM
1305 TT / 1309 TT



EN **INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**

PL **INTRUKCJA MONTAŻU I OPERACJI**

FR **INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'EMPLOI**

ES **INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN**



GWARANCJA I REKOMENDACJE

Produkty SPEEDBOX posiadają 2 letnią gwarancję od daty produkcji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń w przypadku nieodpowiedniej instalacji, nieodpowiedniego podłączenia lub uszkodzeń mechanicznych. **Przeczytaj uważnie tę instrukcję przed zainstalowaniem urządzenia.**

Nie wyrzucaj tej instrukcji po instalacji, może być przydatna przy późniejszych modyfikacjach lub do rozwiązania problemów w przypadku alarmów

Instalacje hydrauliczne i elektryczne muszą być instalowane przez wykwalifikowany personel zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa i normami każdego kraju. Podczas wykonania połączenia elektrycznego, zaleca się zastosowanie przelącznika różnicowego o wysokiej czułości : $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (klasa A lub AC). Zaleca się użycie zabezpieczenia różnicowo prądowego 20 A, 10 A (1305 TT) lub 16A (1309 TT). Zaleca się zastosowanie niezależnej linii elektrycznej w celu uniknięcia zakłóceń różnicowoprądowych, które mogłyby powodować nieplanowane zmiany w elektronicznych urządzeniach domowych. UWAGA, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wewnątrz urządzenia, należy odłączyć zasilanie elektryczne od gniazda sieciowego i odczekać co najmniej 2 minuty po odłączeniu, aby uniknąć wyladowań elektrycznych.

PL

WARRANTY AND RECOMMENDATIONS

The product "Speedbox" is guaranteed the first 2 years after its production date.

This guarantee does not include damages in case of an inadequate installation or manipulation.

Read carefully this instructions manual before installation.

Do not throw away this manual after installation, it can be usefull for later modifications or for solving the different types of alarms.

Hydraulic and electrical installations must be set up by qualified personnel according to the safety prescriptions as well as the standards and legislation of every country. When carrying out the electrical connection it is recommended to use a differential switch of high sensitivity: $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (clase A o AC). It is recommended to use a 20 A, 10A (1305 TT) or 16A (1309 TT) magnetothermic switch. It is recommended to use an independent electrical line, with the purpose of avoiding electromagnetic interferences that could create nonwished alterations in household electronic devices.

WARNING, before doing any maintenance inside the device, it must be unplugged from the electric supply and wait a minimum of 2 minutes after the disconnection to avoid electrical discharges.

EN

GARANTIE RECOMMANDATIONS

Le produit "Speedbox" a une garantie de 2 années depuis de la date de fabrication du produit.

Le fabricant ne se fera pas responsable de la garantie du produit en cas d'une installation ou d'une manipulation inadéquate.

Lisez avec attention ce manuel pour effectuer l'installation du produit.

Ne rejetez pas le manuel après avoir effectué les opérations d'installation, il peut être utile pour toute modification de cette installation, ainsi que pour résoudre quelque problème postérieur comme alarmes de sécurité.

Les installations hydraulique comme électrique doivent être effectuée par personnel qualifié, il faut suivre les prescriptions de sécurité ainsi que les réglementations en vigueur de chaque pays.

Pour l'installation électrique on recommande d'utiliser un interrupteur différentiel de haute sensibilité: $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (classe A ou AC). On recommande d'utiliser un magnetothermique de 20 A, 10A (1305 TT) or 16A (1309 TT). On recommande, aussi, d'utiliser une ligne électrique indépendante, afin d'éviter de possibles interférences électromagnétiques qui peuvent créer des modifications non souhaitées dans des appareils électroménagers de l'installation.

ATTENTION, avant d'effectuer toute manipulation dans l'appareil, il devra être deconnecté du réseau électrique et on attendra un minimum de 2 minutes après le débranchement pour éviter de possibles décharges électriques.

FR

GARANTÍA, RECOMENDACIONES Y GENERALIDADES

El producto "Speedbox" tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de fabricación del producto.

El fabricante no se hará responsable de la garantía del producto en caso de una instalación o manipulación inadecuada.

Lea atentamente este manual para realizar la instalación del producto.

No deseche el manual después de haber realizado las operaciones de instalación, puede ser útil para cualquier modificación de dicha instalación, así como para solucionar cualquier problema posterior como alarmas de seguridad, alarmas por falta de agua, etc.

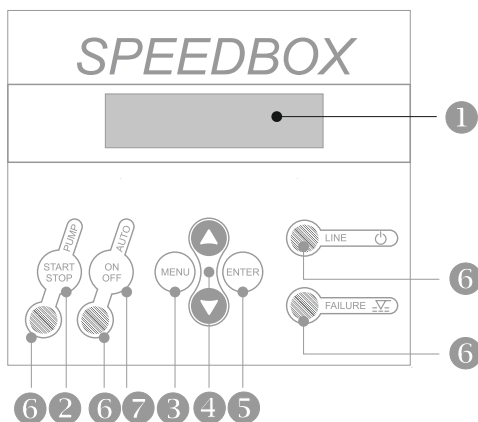
La instalación tanto hidráulica como eléctrica tiene que ser realizada por personal cualificado respetando las prescripciones de seguridad así como las normativas vigentes de cada país.

Para la instalación eléctrica se recomienda utilizar un interruptor diferencial de alta sensibilidad: $I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$ (clase A o AC). Se recomienda utilizar un magnetotérmico de 20 A, 10A (1305 TT) o 16A (1309 TT). Se recomienda utilizar una línea eléctrica independiente, con la finalidad de evitar posibles interferencias electromagnéticas que puedan crear alteraciones no deseadas en aparatos electrodomésticos de la instalación.

ATENCIÓN, antes de realizar cualquier manipulación en el interior del aparato, deberá ser desconectado de la red eléctrica y se esperará un mínimo de 2 minutos después de la desconexión para evitar posibles descargas eléctricas.

ES

Fig. 1



EN

- 1 - LCD screen. Shows the pressure in working mode.
- 2 - **MANUAL START-STOP** pushbutton.
- 3 - Pushbutton for **ENTER** or **EXIT** menu.
- 4 - With these pushbuttons we can change programming values showed in the **LCD** screen (1).
- 5 - **ENTER** for saving programmed values. Every pulsation is succeeded by a new field of the **CONFIGURATION MENU**. Whenever we want to quit the configuration sequence press **MENU** (3) accepting the changes.
- 6 - Led lights:
 - **LINE** green: Electric supply, ON when it is connected.
 - **FAILURE** red: Bright or intermittent depending on type of failure.
 - **PUMP** yellow: When it is bright means pump working. It is lit with the pump stopped or when the device is not connected.
 - **AUTOMATIC** green: it is bright in **AUTOMATIC** mode. When it is intermittent in **MASTER&SLAVE** mode it means that this device will be auxiliary in the following cycle.
- 7- **ON/OFF**: It allows to change from **AUTOMATIC** to **MANUAL** mode or vice versa.

PL

- 1 - **Ekran LCD**. Pokazuje ciśnienie w trybie roboczym.
- 2 - Przycisk **RĘCZNY START-STOP**.
- 3 - Przycisk do **OTWARCIA** lub **ZAMKNIĘCIA MENU**.
- 4 - Przyciski do zmieniania wartości wyświetlanych na ekranie(1).
- 5 - **ENTER** w celu zapisania ustawionych wartości. Kiedy chcemy zakończyć sekwencję konfiguracji, nacisnąć **MENU** (3) aby zaakceptować zmiany.
- 6 - Diody LED:
 - **CIĄGŁE** zielone: falownik dostarcza energie elektryczną.
 - **ALARMY** czerwone: Jasne lub przerywane w zależności od alarmu.
 - **POMPA** żółte: świeci się gdy pompa pracuje.
 - **AUTOMATYCZNY** zielny: świeci się w trybie **AUTOMATYCZNYM** Gdy jest w trybie **MASTER&SLAVE** świeci światłem przerywanym..
- 7 - **ON/OFF**: Umożliwia zmianę z trybu **AUTOMATICO** na **MANUALNY** i odwrotnie..

FR

- 1 - Ecran **LCD** multifonction.
En situation de travail il indique la pression.
- 2 - Poussoirs **MANUEL START-STOP**.
- 3 - Poussoir pour entrer ou sortir de **MENU**.
- 4 - Poussoirs pour augmenter ou diminuer les valeurs de programmation qui se montrent sur l'écran (1).
- 5 - **ENTER** pour entrer en mémoire les valeurs sélectionnées. A chaque frappe d'entrée, il suit la présentation d'un nouveau élément du **MENU DE PROGRAMATION**. Pour sortir éventuellement, pousser **MENU** (3) en validant des modifications.
- 6 - Témoins lumineux d'indication:
 - **LINE** verd: alimentation électrique.
 - **FAILURE** rouge: allumé en état permanent ou clignotant selon l'erreur détecté.
 - **PUMP** jaune: Allumé il indique pompe en marche. Éteint avec la pompe arrêtée ou bien sans tension de ligne.
 - **AUTOMATIC** verd: Allumé dans mode **AUTOMATIC**. Dans le mode de fonctionnement "**MASTER et SLAVE**", clignotant nous indique que cet appareil sera le secondaire dans le cycle suivant
- 7 - **ON/OFF**: Pour passer du mode **AUTOMATIC** à **MANUEL** et vice versa.

ES

- 1 - Pantalla **LCD** multifunción.
En situación de trabajo indica la presión.
- 2 - Pulsador **MANUEL START-STOP**.
- 3 - Pulsador para entrar o salir de **MENU**.
- 4 - Pulsadores para aumentar o disminuir valores de programación que aparecen en pantalla (1).
- 5 - **ENTER** para entrar en memoria los valores seleccionados. A cada pulsación de entrada le sucede la presentación de un nuevo campo de **MENÚ DE PROGRAMACIÓN**. Para salir en cualquier momento pulsar **MENU** (3) validando los cambios.
- 6 - Leds de indicación:
 - **LINE** verde: Alimentación eléctrica, se enciende si está conectado.
 - **FAILURE** rojo: Se enciende intermitente o permanente según tipo de fallo.
 - **PUMP** amarillo: Encendido indica trabajando bomba. Apagado con la bomba parada o bien sin tensión de línea.
 - **AUTOMATIC** verde: Se enciende en modo automático. En modo **MASTER&SLAVE** la intermitencia indica que este dispositivo será el auxiliar en el siguiente ciclo.
- 7 - **ON/OFF**: Permite pasar modo **AUTOMATIC** a modo **MANUAL** y viceversa.

INSTALLATION SCHEME - SCHEMAT INSTALACJI - SCHÉMA INSTALLATION - ESQUEMA MONTAJE

OBSERVATIONS / OBSERWACJE / OBSERVATIONS / OBSERVACIONES:

A) Accessories ③, ④ and ⑤ are recommendable but non essential.

Akcesoria ③, ④ i ⑤ są zalecane ale nie konieczne

Les accessoires ③, ④ et ⑤ sont recommandables mais non indispensables.

Los accesorios ③, ④ y ⑤ son recomendables pero no imprescindibles.

B) In the case of the hydropneumatic tank ⑦, minimum capacity should be 5 l.

W przypadku zbiornika hydroforowego ⑦, minimalna pojemność powinna wynosić 5L

Dans le cas de réservoir hydropneumatique ⑦, on recommande son utilisation dans des installations où on prétend éviter le coup d'ariete.

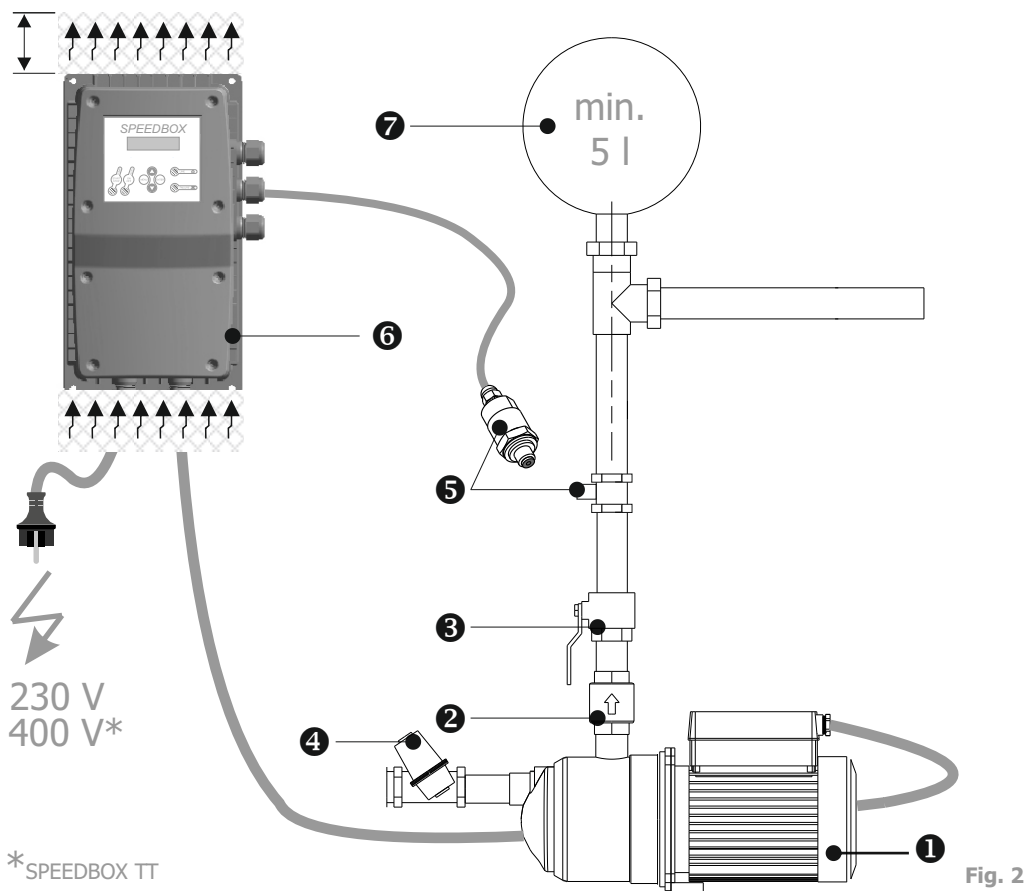
En el caso del tanque de acumulación ⑦, se recomienda su utilización en instalaciones donde se pretenda evitar el golpe de ariete.

C) It must be installed a pressure transmitter ⑤, output 4-20 mA, with pressure range either 0-10 bar or 0-16 bar.

Należy zamontować czujnik ciśnienia ⑤ wydajność 4-20 mA z zakresem ciśnienia 0-10 bar i 0-16 bar.

installer un transmetteur de pression ⑤ avec 4-20 mA et la gamme de pression 0-10 bar ou 0-16 bar.

Se instalará un transmisor de presión ⑤ con salida 4-20 mA y rango de presión de 0-10 bar y rango de presión de 0-10 bar o 0-16 bar.



*SPEEDBOX TT

① - Pump / Pompa/ Pompe / Bomba

② - Check valve / Zawór zwrotny / Clapet antiretour / Válvula de retención.

③ - Ball valve / Zawór kulowy / Robinet à tournant sphérique / Válvula de esfera.

④ - Filter / Filtr / Filtre / Filtro .

⑤ - Pressure transmitter / Czujnik ciśnienia / trasmettitore di pressione / transmisor de presión

⑥ - SPEEDBOX.

⑦ - Hydropneumatic tank / Zbiornik hydroforowy / Réservoir hydropneumatique / Tanque hidroneumático.

⑧ - Ball valve / Zawór kulowy / Robinet à tournant sphérique / Válvula de esfera.

Fig. 2

CONNECTIONS - POŁĄCZENIE - CÔNEXIONS - CONEXIONES

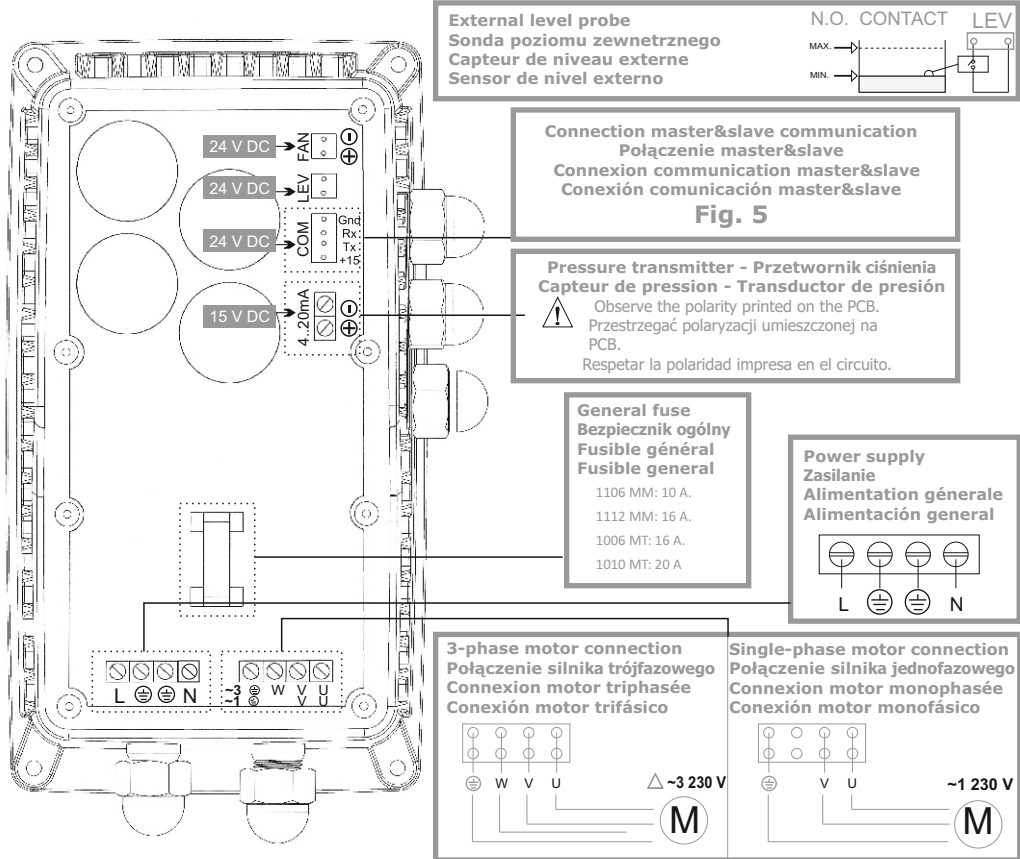
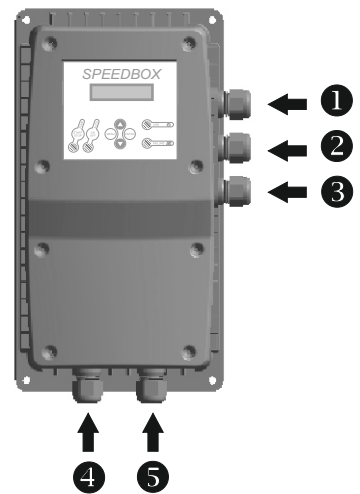


Fig. 3

WIRING - OSTRZEŻENIE - CÂBLAGE - CABLEADO



- 1 - Master&Slave communications cable
KABEL KOMUNIKACJI Master&Slave Câble de communication Master&Slave Cable de comunicación Master&Slave
- 2 - Pressure transmitter
Przetwornik ciśnienia
Capteur de pression
Transductor de presión
- 3 - Minimal level (optional)
Minimalny poziom (opcjonalnie)
Niveau minimal (optionnel) Sensor de nivel mínimo (opcional)
- 4 - Power supply
Zasilanie
Alimentazione elettrica
Alimentación general
- 5 - Pump connection
Połączenie pompy
Connection pompe.
Conexión de la bomba.

Fig. 4

**CONNECTION MASTER&SLAVE COMMUNICATION, PRESSURE TRANSMITTER and EXTERNAL LEVEL SENSOR
POLACZENIE MASTER&SLAVE, PRZETWORNIK CIŚNIENIA i CZUJNIK PRĄDU
CONNEXION COMMUNICATION MASTER&SLAVE, CAPTEUR DE NIVEAU EXTERNE et CAPTEUR DE PRESSION
CONEXIÓN COMUNICACIÓN MASTER&SLAVE, SENSOR DE NOVEL EXTERIOR y TRANSMISOR DE PRESIÓN**

EN - Use cables with reinforced isolation.

1. Unscrew the cover and loosen the PG located on the lateral side of the plastic body.
2. Insert the cord through the PG.
3. Remove the connector from its housing.
4. Set up the connection following the schema 5.
5. Relocate the connectors on its housing. Screw the cover and the PG.

If the devices are provided with the communication cable, it governs the following color code: 1-black, 2-brown, 3-grey and 4-yellow / blue. They will be connected by following detail A; the two central wires (brown and grey) must go crossed.

FR - Utilisez des câbles à isolation renforcée

1. Dévissez la couverture et détachez la PG situé sur le latérale du corps.
2. Introduire le câble à travers la PG.
3. Enlevez le connecteur de son logement.
4. Effectuez le raccordement suivant le schéma 5.
5. Remplacez les connecteurs sur son logement. Vissez la couverture et la PG.

Quand les appareils sont fournis avec le câble de communication, il régit le suivant code de couleurs : 1-noir, 2-marron, 3-gris et 4-jaune / bleu. On reliera selon le détail "A"; les deux fils centraux (marron et gris) doit aller franchi.

PL - Użyj kabli do izolacji

1. Odkręć pokrywę i poluzuj PG usytuowany z boku korpusu z tworzywa sztucznego..
2. Wystawić przewód przez PG
3. Rozbierz kabel z osłony.
4. Skonfiguruj połączenie zgodnie ze schematem 5.
5. Przetwócić złącza na obudowie. Nakręć pokrywę i PG.

Jeśli urządzenia są wyposażone w kabel komunikacyjny, reguluje on następujący kod koloru: 1- czarny 2-brazowy 3- szary 5-żółto/ niebieski. Będą połączone według następujących szczegółów: A- dwa przewody centralne (brazowy i szary) muszą być skrzyżowane

ES - Usar cables con aislamiento reforzado

1. Desatornillar la tapa y aflojar el PG pasacables situado en el lateral del cuerpo.
2. Introducir el cable a través del PG.
3. Sacar la regleta de conexiones de su alojamiento.
4. Realizar el conexionado como se indica en la fig. 5.
5. Recolocar la regleta en su asiento. Atornillar la tapa y rosacar el PG pasacables.

En caso que los aparatos se suministren con el cable de comunicación, rige el siguiente código de colores: 1-negro, 2-marrón, 3-gris y 4-amarillo/azul. Se conectarán según detalle A; los cables centrales (marrón y gris) deben ir cruzados.

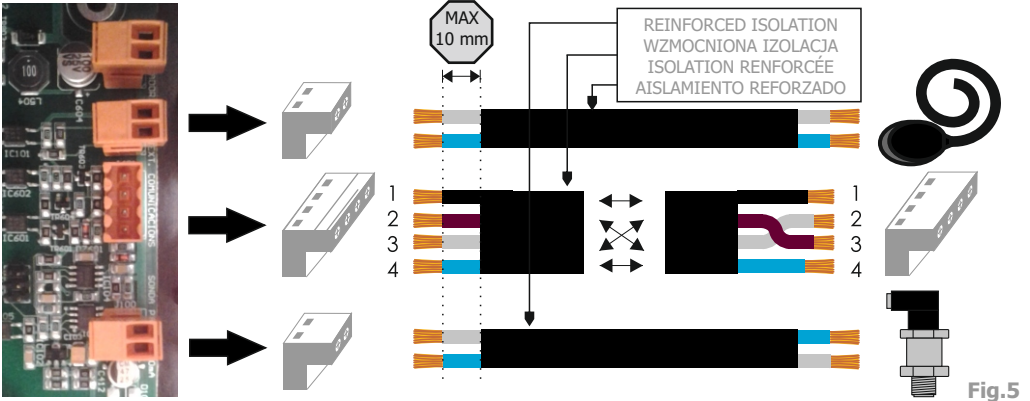


Fig.5

**External level probe when MASTER&SLAVE -Sonda poziomu zewnętrznego MASTER&SLAVE
Capteur de niveau externe avec MASTER&SLAVE - Sensor de nivel externo con MASTER&SLAVE**

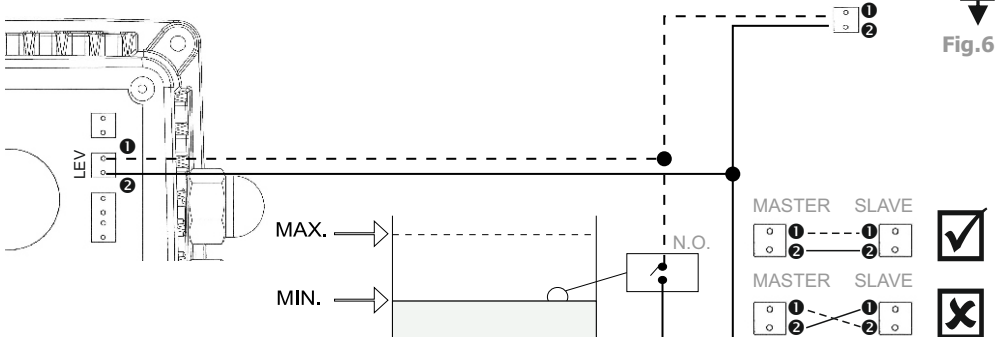


Fig.6

SPEEDBOX 1305-1309 (TT)
CONNECTIONS - POŁĄCZENIE - CÔNEXIONS - CONEXIONES

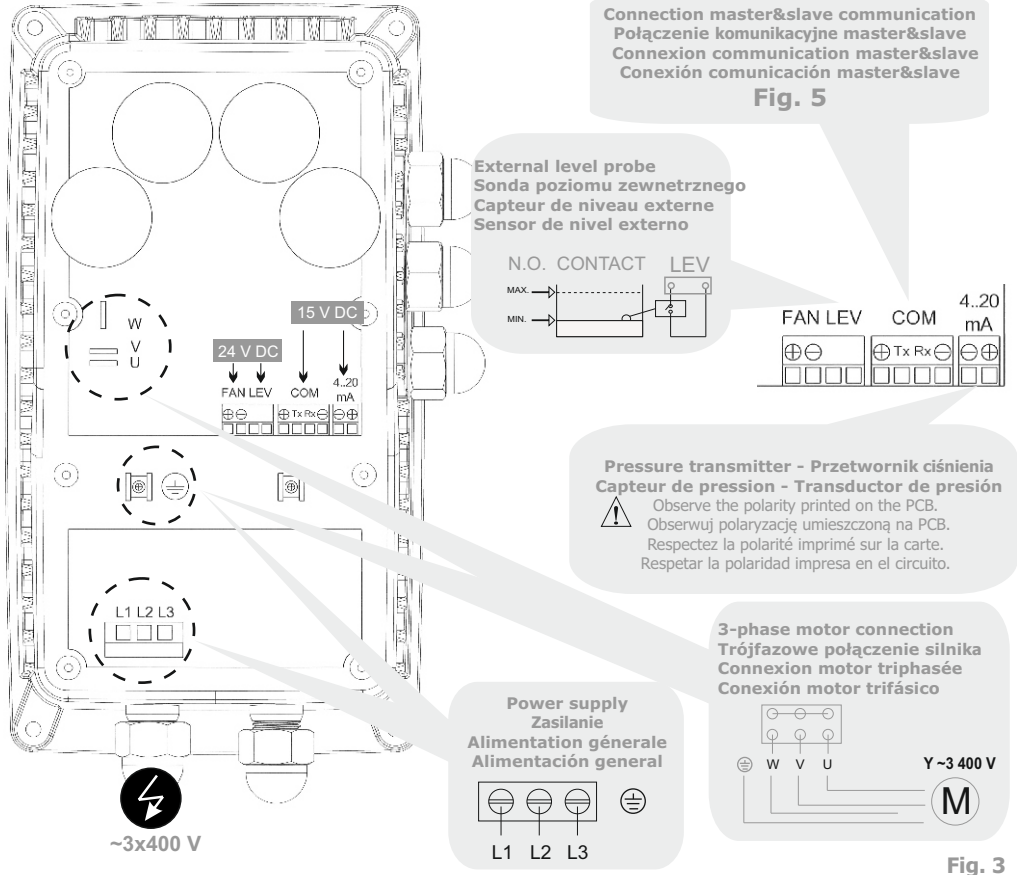
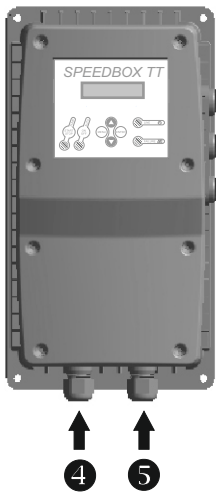


Fig. 3

WIRING - OKABLOWANIE - CÂBLAGE - CABLEADO



- ① - Pressure transmitter
Przetwornik ciśnienia
Capteur de pression
Transductor de presión
- ② - Minimal level (optional)
Minimalny poziom (opcjonalnie)
Niveau minimal (optionnel)
- ③ - Kabel komunikacyjny Master&Slave
Câble de communication Master&Slave
Cable de comunicación Master&Slave
Sensor de nivel mínimo (opcional)
- ④ - Power supply
Zasilanie
Alimentazione elettrica
Alimentación general
- ⑤ - Pump connection
Podłączenie pompy
Connection pompe.
Conexión de la bomba.

L (m)	S (mm ²)	OUTPUT FILTER
1+30	1	☒
30+50	1,5	☒
50+85	2,5	dV/dt
85+140	4	sinusoidal

Fig. 4

CONNECTION MASTER&SLAVE COMMUNICATION, PRESSURE TRANSMITTER and EXTERNAL LEVEL SENSOR
POŁĄCZENIE MASTER&SLAVE, PRZETWORNIK CIŚNIENIA I CZUJNIKA CIŚNIENIA
CONNEXION COMMUNICATION MASTER&SLAVE, CAPTEUR DE NIVEAU EXTERNE et CAPTEUR DE PRESSION
CONEXIÓN COMUNICACIÓN MASTER&SLAVE, SENSOR DE NOVEL EXTERIOR y TRANSMISOR DE PRESIÓN

EN - Use cables with reinforced isolation.

1. Unscrew the cover and loosen the PG located on the lateral side of the plastic body.
2. Insert the cord through the PG.
3. Remove the connector from its housing.
4. Set up the connection following the schema 5.
5. Relocate the connectors on its housing. Screw the cover and the PG.

If the devices are provided with the communication cable, it governs the following color code: 1-black, 2-brown, 3-grey and 4-yellow / blue. They will be connected by following detail A; the two central wires (brown and grey) must go crossed.

FR - Utilisez des câbles à isolation renforcée

1. Dévissez la couverture et détachez la PG situé sur le latérale du corps.
2. Introduire le câble à travers la PG.
3. Enlevez le connecteur de son logement.
4. Effectuez le raccordement suivant le schéma 5.
5. Remplacez les connecteurs sur son logement. Vissez la couverture et la PG.

Quand les appareils sont fournis avec le câble de communication, il régit le suivant code de couleurs : 1-noir, 2-marron, 3-gris et 4-jaune / bleu. On reliera selon le détail "A"; les deux fils centraux (marron et gris) doit aller franchi.

PL - Użyj kabli do izolacji

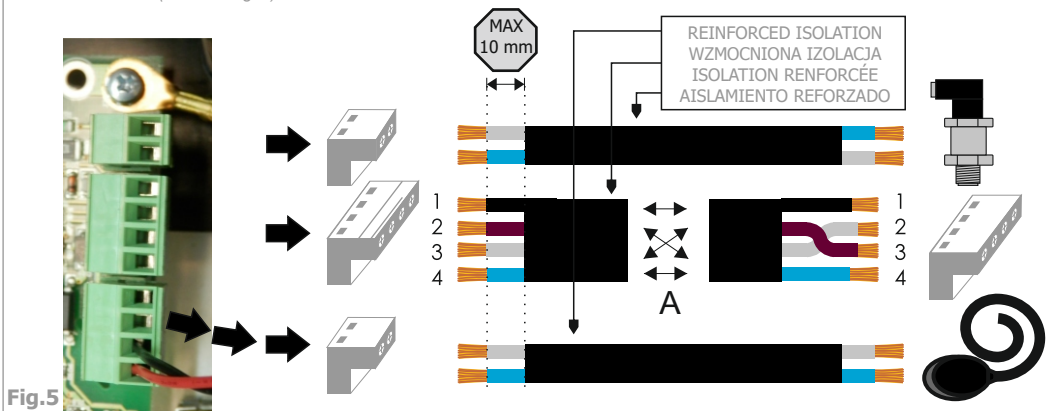
1. Odkręć pokrywę i poluzuj PG usytuowany z boku korpusu z tworzywa sztucznego..
2. Wystawić przewód przez PG
3. Rozbierz kabel z osłony.
4. Skonfiguruj połączenie zgodnie ze schematem 5.
5. Przetwócić złącza na obudowie. Nakręć pokrywę i PG.

Jeśli urządzenia są wyposażone w kabel komunikacyjny, reguluje on następujący kod koloru: 1- czarny 2-brązowy 3- szary 5-żółto/ niebieski. Będą połączone według następujących szczegółów: A dwa przewody centralne (brązowy i szary) muszą być skrzyżowane

ES - Usar cables con aislamiento reforzado

1. Desatornillar la tapa y aflojar el PG pasacables situado en el lateral del cuerpo.
2. Introducir el cable a través del PG.
3. Sacar la regleta de conexiones de su alojamiento.
4. Realizar el conexionado como se indica en la fig. 5.
5. Recolocar la regleta en su asiento. Atornillar la tapa y roscar el PG pasacables.

En caso que los aparatos se suministren con el cable de comunicación, rige el siguiente código de colores: 1-negro, 2-marrón, 3-gris y 4-amarillo/azul. Se conectarán según detalle A; los cables centrales (marrón y gris) deben ir cruzados.



External level probe when MASTER&SLAVE -Sonda poziomu zewnetrzengo MASTER&SLAVE
Capteur de niveau externe avec MASTER&SLAVE - Sensor de nivel externo con MASTER&SLAVE

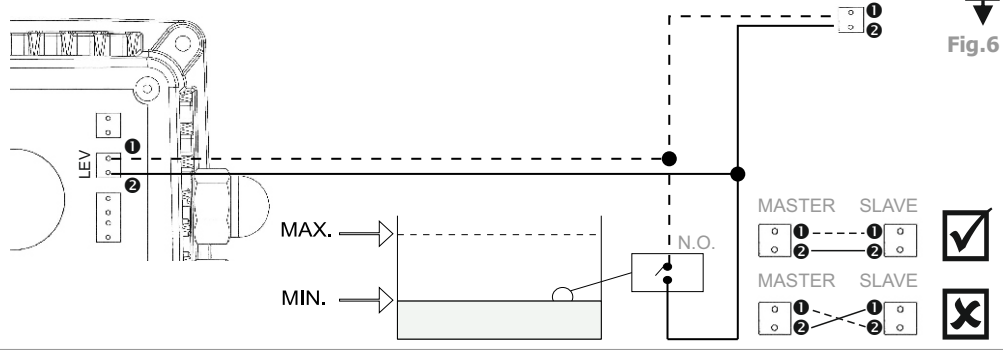


Fig.6

BEFORE INSTALLATION AND USE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY. THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSABILITY IN THE EVENT OF ACCIDENT OR DAMAGE DUE TO NEGLIGENCE OR FAILURE TO OBSERVE THE INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL OR IN CONDITIONS THAT DIFFER FROM THOSE INDICATED ON THE DEVICE.

OPERATION

SPEEDBOX is a wall-mounted automatic control device designed for the single and three-phase pump's automation, with an electronic system managed by a software responding to the rigorous requirements of efficiency and safety of the most important pump manufacturers. It includes a frequency inverter that regulates the speed of the pump in order to keep constant the pressure independently of the flow given.

The system incorporates an LCD screen where the parameters configuration is very Speedbox and intuitive. Once the configuration parameters are set, the SPEEDBOX manages the start-up of the pump and the frequency inverter. It assures a constant pressure and an important costs reduction because at any time the control will feed the system with the right and necessary output, obtaining a maximum energetic efficiency. In order to establish the optimal pressure in the installation is suitable to consider following criteria:

Hm: Max. water column height in m. It depends on the number of floors and it corresponds to the height from the pump to the last floor. Every 10 m of height corresponds approximately to 1 bar (0.98) bar.

Pw: Available minimum pressure in last floor (usually 1.5 bar).

Pc: Pressure drop. It can be considered with a simplified criteria as 0.033 bar/m.

Pmin: Minimum resultant pressure. It is the sum of the previous pressures and it will be the operating pressure of the pump.

Example for a 5 floors building (15 m) with pump placed at level 0:

$Hm = 15 \text{ m} \approx 1.5 \text{ bar}$ $Pw = 1,5 \text{ bar}$ $Pc = 15 \times 0,033 \text{ bar} \approx 0,5 \text{ bar}$ $P_{min} = 1,5 + 1,5 + 0,5 = 3,5 \text{ bar}$

M → MASTER AND SLAVE OPERATION

The group MASTER-SLAVE is constituted by a device configured as SPEEDBOX MASTER - responsible of the group's control - and an SPEEDBOX configured as SLAVE controlled by the master device.

Due to the alternating sequence of operation, the SPEEDBOX configured as MASTER began the first cycle as MAIN device - its pump is the first to start - but in the next cycle it becomes SECONDARY - its pump is the second to start - and so on. Therefore, the fact that a device is configured as MASTER involves control of the group but this fact does not avoid its operation alternately as SECONDARY device. Each Speedbox must be provided with its own pressure transmitter.

MAIN CHARACTERISTICS

- Wall-mounted frequency inverter for the pump control.
- Control and safety system against over-intensities.
- Control and safety system against dry operation.
- **ART** function (Automatic Reset Test). If the device has been stopped due to the action of the safety system against over-current, the **ART** tries to connect the pump, with a programmed periodicity because the water supply could have been restored
- Automatic restore system after an interruption of power supply. System is activated in AUTOMATIC mode keeping the configuration parameters (see "CONFIGURATION" chapter).
- External pressure transducer (4..20 mA) under demand.

M → Possibility of communication with another device Speedbox to operate in MASTER & SLAVE regime.

- Control panel (Fig.1):
 - LCD screen, for alarm menu with permanent pressure indication.
 - START/STOP push-button to act by hand each one of the pumps
 - ENTER pushbutton to save data in memory.
 - ON/OFF pushbutton to change from AUTOMATIC to MANUAL mode or vice versa.
 - MENU push-button
 - Keyboard for the access to programming menu.
 - Digital gauge.
- Connections for detection of minimum water level in aspiration tank. This system is independent of the safety against dry operation. Is optional.
- Register of operational controls: information about operating hours, counter of starts, counter of connections to the power supply.
- Register of alarms: information about type and number of alarms since the starting up of the device.

CLASSIFICATION AND TYPE

According to EN: 60730-1 and EN:60730-2-6 this unit is a control electronic device for pressure groups, with flexible cable for permanent assembly type Y, action type 1Y (transistor output). Operating value: flow 2.5 l/min. Degree of contamination 2 (clean environment). Software Class A.

Impulse rating voltage: cat II / 2500V. Applied temperature for the ball pressure test: enclosure (75°C) and PCB (125°C).

Control circuit for AC motor with $\cos \phi \geq 0,6$ (single-phase) and $\cos \phi \geq 0,75$ (3-phase).

According to EN 61800-3 this device is C2 class - C1 class under request.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TYPE	1006 MT	1010 MT	1106 MM	1112MM	1305TT	1309TT
Power supply voltage	~1x230 Vca ±10%				~3x400 Vca ±10%	
Frequency	50/60 Hz					
Output	~3 230 V		~1 230 V		~3x400 Vca	
Max. current each phase.	6 A	10 A	6A	12 A	5 A	9 A
Max. peak of current.	20% 10 sec.					
Range of set pressure	0,5 - 16 bar o 0.5 - 10 bar (type config.)					
Protection degree	IP 65	IP 55	IP 65	IP 55	IP 65	IP 65
Max. enviom. temp.	5 - 40 °C					
Relative humidity	Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31 °C, decreasing linearly to 50% relative humidity at 40 °C					
Cooling method	Forced convection	Forced convection	Natural convection	Forced Convection	Forced convection	
Net weight	4 kg	4,5 kg	3 kg	3,5 kg	4,5 kg	4,5 kg
Fuses	16 A	20 A	10 A	16 A	-	-

▲ MECHANICAL INSTALLATION (fig. 2)

- Store in a clean and dry environment, do not remove the unit from its packaging until it must be used.
- The Speedbox must be installed in environments pollution grade 2 according to EN-60730-1.
- The protection degree is IP55/IP65 depending on the model, therefore must be mounted in places protected from the rain.
- Install the device in an upright wall, leaving at least 200 mm of space on its top and bottom to facilitate heat dissipation.
- The unit will be anchored in the wall using the 4 holes of 7 mm in diameter located on its corners.

▲ HYDRAULIC INSTALLATION (fig. 2)

Before proceeding with hydraulic connection it is essential to install a non-return valve in the pump's inlet.

In case of assembly in group, it must be mounted a collector for the communication of the devices water outputs. The inlet must proceed from a common origin.

For mounting the pressure sensor can be used any outlet G1/4 "at the pipe after the pump outlet.

•It must be installed an hydropneumatic tank of at least 5 l to avoid problems caused by leakages in the hydraulic net

•The device is provided with an automatic system that stops the pump if there is no demand in the installation. If you are in an installation where the device does not stop the pump when there is no demand, this happens because there are leaks in the installation (tanks, faucet, check valves...). In these cases it can be used the frequency minimum value like a frequency stop. (see CONFIGURATION)

•PROCEDURE: Open a faucet of the installation and set the desired minimum flow. With this flow, visualize in the Speedbox screen the frequency at which the pump is rotating. Set the minimum frequency to the frequency displayed on the previous screen.

▲ ELECTRIC CONNECTION (fig. 3, 4 and 5)

The electrical installation must be performed by qualified personal in compliance with safety regulations and to regulations of each country.

Before doing manipulations inside the device, it should be disconnected of the electric supply and after disabling, wait for 2 minutes in order to avoid electrical discharges.

The basic unit is served with power cabling, motor cabling and pressure transmitter cabling. The power cord can be replaced only by the manufacturer or his accredited representative (Y).Then the cabling is exposed as would be done to address any eventuality:

- Use cables type H07RN-F with section enough to the power installed:
 - Power supply: $s \geq 1,5 \text{ mm}^2$
 - 1006MT - 1112MM - 1106 MM: $s \geq 1,5 \text{ mm}^2$
 - 1010MT: $s \geq 2,5 \text{ mm}^2$
 - 1305TT - 1309TT: $s \geq 1 \text{ mm}^2$
 - Motor supply:
 - 1006MT - 1010MT - 1106 MM - 1305TT - 1309TT: 1 mm^2 depending on the length of the cable (see fig.4).
 - 1112MM: 1.5 mm^2 depending on the length of the cable (see fig.4).

If is necessary to increase the cable length, outer joint is performed following the guidelines of the regulations applicable to low voltage installation country and and the section of cable will be sized according to the same criteria

- Verify if the power supply is 220/240 V (MM & MT), 400 V (TT). Dismount the cover of the electronic circuit and carry out the connections according to the indications located on the connection strip base.
- Do the power supply connection (being sure there is a good earth connection): **L1 N ⊕ (MM & MT), L1 L2 L3 ⊕ (TT)** Do the connection by mean of magnetothermic switch in OFF mode.
- The earth conductor must be longer than the others. It will be the first one to be mounted during the assembly and the last one The earth conductor must be longer than the others. It will be the first one to be mounted during the assembly and the last one to disconnect during disassembling.
- Do the pump connection (fig. 3 and 4).
- Normally the device is served with the pressure transmitter connected with cable length of 1.5 m. Otherwise, connect the pressure transmitter (fig. 3 and 4). H03VV 2x0,5 mm cable is used. If is necessary to increase the cable length, outer joint is performed following the guidelines of the regulations applicable to low voltage installation country - the cable length should not exceed 15 m.
- Do the pressure transmitter connection (fig. 3 and 4). In case of M-S communication it will be connected a pressure transmitter in each unit.
- Min. level control (optional). There is an input for stopping the pump as soon as is disconnected the external switch of minimum level. See fig.3
- ➡ Min. level control in case of master-slave communication (optional): both units must be connected at the same level control. It is very important do not cross the polarity in both connectors. See fig.6.
- ➡ Connection of 2 devices (optional): for the communication of 2 devices it will be used a cable of $4 \times 0.25 \text{ mm}^2$, it will be inserted throw the PG cable gland located in the lateral of the device. See fig.4 and 5.

WARNING! Wrong connections could spoil the electronic circuit. The manufacturer declines all responsibility in damages caused by wrong connection.

SCREEN DISPLAY.

Being the unit in automatic mode (LED AUTO ON) by mean of the push-button ▲ can be displayed several operation parameters. Where:

- Pset is the set pressure or target pressure in bar.
- Pbar is the instantaneous lecture of pressure in bar.
- Hz is the rotation frequency of the motor in Hz.
- A is the instantaneous current consumption in A.
- °C is the module temperature in °C.

P	s	e	t	4	,	0	▲	P	b	a	r	3	,	9	▲	A				9	,	8		
P	b	a	r	3	,	9		H	z					3	7		°	C					2	0

⚠ **EXPERT MENU.** Special configuration, there is no need to adjust these values, they are factory set.

Using ▲▼ we can change the values and press **ENTER** for validation. Whenever we want to quit the configuration sequence press **MENU**. After every **ENTER** it will appears automatically the different screens that constitute the configuration sequence.

P	s	e	t	4	,	0	To start the configuration sequence press MENU + ENTER during 3"	ENTER + MENU 3"	
P	b	a	r	3	,	9			
E	X	P	E	R	T		Press ENTER	ENTER	
		V	.	X	X		PID parameter, factory set. For any doubt contact with the manufacturer.	ENTER	
Q	O								
1	9								
Q	1								
-	1	9					ENTER		
Q	2						ENTER		
8									
A	C	C	E	L	E	R	.	ACCELERATION. Using ▲▼ it can be adjusted the desacceleration. Rank 5-20 (Hz/s). Press ENTER to confirm.	ENTER
1	0								
D	E	C	E	L	E	R	.	DECELERATION. Using ▲▼ it can be adjusted the desacceleration. Rank 5-20 (Hz/s). Press ENTER to confirm.	ENTER
1	0								
F	R	E	Q	.				COMMUTATION FREQUENCY Using ▲▼ it can be adjusted the commutation frequency 8KHz o 4KHz. Press ENTER to confirm. For installations with submersible pumps or where the cable of the device to the pump exceeds 20m, it is advisable to work in a commutation frequency of 4KHz.	ENTER
8	K	H	z						

⚠ **START UP (SINGLE DEVICE).**

- Be sure that the pump is correctly primed
- Connect the SPEEDBOX to the electric supply with the magnetothermic switch, FAILURE led light will be ON. Wait for 10 seconds while the SPEEDBOX is doing the autotest. Once it finishes, led light FAILURE is OFF and led light LINE is ON. The LCD screen will show message "SPEEDBOX " and immediately the language display of the configuration mode.
- The device is ready for being configured.

M → **START UP (2 DEVICES ASSEMBLY).**

If we wish to mount 2 devices for working in groups, previous point should be exactly followed - the order of connection is irrelevant. During the configuration process we will be able to choose which device is the **MASTER**.

If we wish to assembly 3 or 4 devices for group operation, communication may not be direct. The devices will be connected through the central Speedcenter which will manage the operation.

▲ **CONFIGURATION.** Using ▲▼ we can change the values and press **ENTER** for validation. Whenever we want to quit the configuration sequence press **MENU**. After every **ENTER** it will appear automatically the different screens that constitute the configuration sequence.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

To start the sequence of configuration press **MENU** during 3"



L	A	N	G	U	A	G	E
E	N	G	L	I	S	H	

By mean of keys ▲▼ we can choose the languages: "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA" and "IDIOMA ESPAÑOL".



M	A	X	.	I	N	T	
1	0	A					

By mean of keys ▲▼ input the nominal current intensity value in A of the pump enabling the thermal protection. This value is located over the characteristics plate of the motor. Press **ENTER** for validation.



WARNING: this value is linked with the flow detection system, it is very important to enter the exact current consumption indicated on the nameplate.

R	O	T	A	T	I	O	N
0							

ROTATION SENSE. Using the **START/STOP** pushbutton verify the rotation sense. By mean of keys ▲▼(0/1) we can change it. Press **ENTER** for validation.



M	I	N	.	F	R	E	Q
1	5	H	z				

MINIMUM FREQUENCY. Using ▲ we can increase the lower frequency value, within 15-48 Hz for 3-phase pumps and 30-48 Hz for single-phase pumps.



*The minimum frequency value will be used as frequency stop in installations where the automatic detection of Speedbox do not act due to leaks in the system. See hydraulic installation.

L	E	V	E	L	?		
N	O						

EXTERNAL LEVEL SENSOR. If the installation does not have level probe press **ENTER** to validate NO.



If the installation has a level probe, use keys ▲▼ to change NO by Y.

P	R	E	S	S	U	R	E
0	3	,	0	b	a	r	

This will be the system operating pressure. Use keys ▲▼ for modify the initial value (2 bar).



WARNING ! The input pressure must be at least 1 bar lower than the maximum pressure of the pumps.

NOTE: In case of group assembly, all the system operates at the pressure set in the MASTER device, so that the configuration of set pressure in the slave device is superfluous.

D	I	F					
0	,	5					

The default value is 0,5 bar. This value of pressure is subtracted to the system setpoint, resulting the final pressure to which the system will set in motion the pump when the hydraulic network has a demand. Use keys pq to modify the initial value. It is recommended to maintain this value between 0,3 and 0,6 bar. Example:



- Input pressure: 2 bar.
- Differential start: 0,3 bar
- Final start pressure: 2 - 0,6 = 1,4 bar.

T	Y	P	E				
S	I	N	G	L	E	?	

The SPEEDBOX is configured by default as **SINGLE**. In case of individual assembly just confirm **SINGLE** by pushing **ENTER**. In case of group assembly (M-S), we will choose respectively **SLAVE** and **MASTER** in each unit pushing ▼. In case of assembly of more than 2 devices, we will change "SLAVE" by "SPEEDC" pushing ▼ twice - see instructions of our station **SPEEDCENTER**.



P	.	S	E	N	S	O	R
0	-	1	0	b	a	r	

The range of lecture of the pressure transmitter installed must be adjusted.



If the range is within 0-10 bar confirm by mean of **ENTER**.

If the range is within 0-16 or 0-25 bar change it by mean of ▲▼ and then confirm with **ENTER**.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

After pressing **ENTER** pushbutton, the system is ready to operate. Press **AUTOMATIC** in order to quit manual mode.



In case of group assembly press **AUTOMATIC** only in the device set as MASTER.

In case of group assembly, after pressing **AUTOMATIC** in the MASTER device, the **AUTOMATIC LED LIGHT** of the SLAVE device will start to flash intermittently, indicating that communication between both devices is ready. If this does not happen verify the connection (fig 5).

ALARMS FOR SINGLE ASSEMBLY.

In case of simultaneous alarms, quit the automatic mode and go to manual mode, pressing the pushbutton **AUTOMATIC ON/OFF** (led light PUMP will turn off). Using key ▲▼ will be displayed the successive alarms. Once visualized, for leaving the menu, press **ENTER** returning to **MANUAL** mode.

A1 DRY RUNNING (★ Failure verification ● Final failure)

DESCRIPTION: if the system detects dry running during more than 10 seconds, it will stop the pump and the ART (Automatic ResetTest) will be activated.

SYSTEM REACTION: after 5 minutes ART system will start again the pump during 30 seconds, trying to restore the system. In case of persistent lack of water, it will try it again every 30 minutes for 24 hours. If after all these cycles, the system still detects lack of water, pump will remain permanently out of order until the damage will be repaired.

SOLUTION: dry running, it has been activated the safety system: you should verify the feeding of the hydraulic network. The pumps can be primed using the push-button START/STOP (the led light AUTOMATIC should be off, if it is not, press the push-button to disable it).

Special case: if the pump cannot provide the programmed pressure (configuration mistake) the unit reacts as it was dry-running.

Special Case 2: this device manages the dry running control through the nominal current consumption of the pump. It must be verified the introduced current consumption in the setup menu.

A2 OVER-INTENSITY(★ Failure verification ● Final failure)

DESCRIPTION: the pump is protected against over currents by mean of the intensity values established in the installation menu. These over currents are produced generally by dysfunctions in the pump or in the electric supply.

SYSTEM REACTION: when detecting the thermal failure, the pump will be automatically stopped. The system will try again to restart the pump when the demand of consumption require it. The control system will carry out 4 attempts in this circumstances. If the system remain locked after the 4th attempt, the pump will remain definitively out of order.

SOLUTION: verify the state of the pump, for example the impeller could be blocked. Verify intensity values introduced in the configuration menu. Once the problem have been solved the operation will be restored going to the "SET UP" menu (see the chapter configuration) and configuring the adequated intensity values.

A3 DISCONNECTED P. (● Final failure)

DESCRIPTION: the Speedbox has an electronic safety system in case of no load detection.

SYSTEM REACTION: the device is disconnected..

SOLUTION: the wound of the motor and the pump consumption should be verified. Once the problem have been solved the operation will be restored going to the "SET UP" menu (see the chapter configuration) and introducing the adequate intensity values. Verify the fuses (see fig.3), in case of being melt contact with technical service.

A5 TRANSDUCER (● Final failure)

DESCRIPTION: the transducer damages are showed in the Speedbox LCD screen.

SYSTEM REACTION: the device operation is interrupted.

SOLUTION: check the external pressure transmitter.

A6 EXCESSIVE TEMP. ● Final failure

DESCRIPTION: the system has a cooling device to keep the INVERTER in optimum working conditions.

SYSTEM REACTION: if an excessive temperature is reached the own system leaves the inverter out of service and as consequence the pump too.

SOLUTION: verify the temperature environment should be under 50 °C. Contact with technical service.

A7 SHORTCIRCUIT (● Final failure)

DESCRIPTION: the Speedbox has an electronic system for protection against short circuits as well as peaks of current.

SYSTEM REACTION: the pump stops and then it starts again -performing 4 successive attempts. If the problem is not solved, the pump will remain definitively out of order.

SOLUTION: check the pump, if the problem persists, contact the technical service.

A8 OVERVOLTAGE - A9 UNDERVOLTAGE (★ Failure verification)

DESCRIPTION: the Speedbox has an electronic safety system against overvoltages and too low supply voltages.

SYSTEM REACTION: in case of overvoltage or undervoltage the system remains stopped until an adequate value of voltage is reached. In this case, the system is automatically restored.

SOLUTION: check the electric supply.

ALARM INSTALLATION MASTER-SLAVE

A10 COMUNICA (★ Failure verification)

DESCRIPTION: If you have configured a Master-Slave system and communication cable is disconnected or there is a bad connection, the system stops.

SYSTEM REACTION: The Master-Slave system stops and starts to operate individually.

SOLUTION: Check the cable connection and if this is OK, check the connection inside the unit. Check the configuration of the Master-Slave system (setup menu).

DESCRIPTION: blank screen.

SOLUTION: check the electric supply. In case of being in right conditions, the general fuse, located in the main plate (fig 1) should be verified.

M → ALARMS FOR GROUP ASSEMBLY:

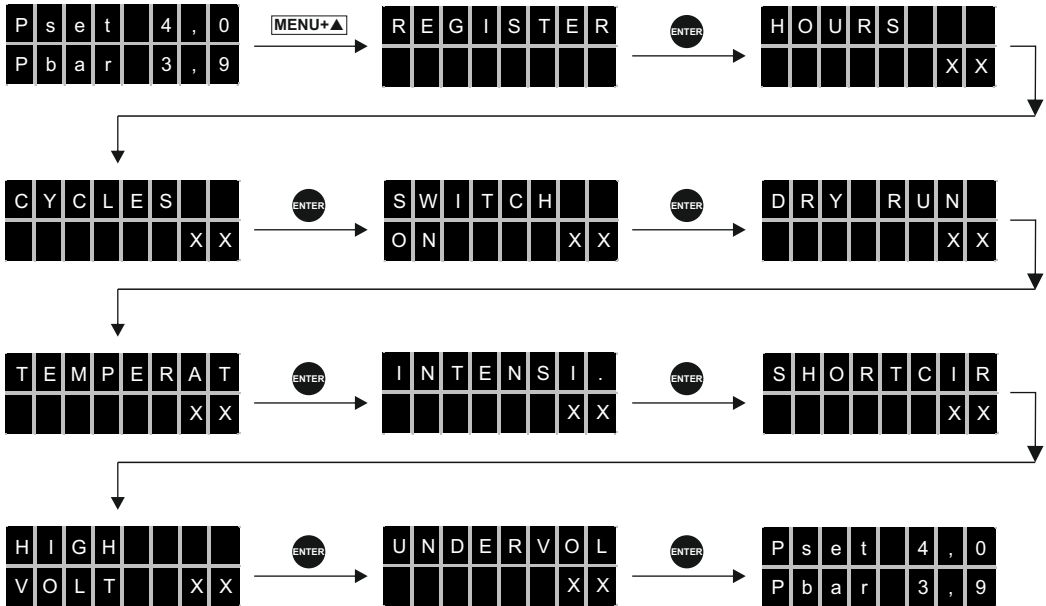
The alarms for assembled devices, are similar to those of the individual one with the specific particularities of operation with 2 communicated devices. Depending on the system's reaction there are 3 types of alarm:

- 1 - **COMMUNICATION FAILURE:** not any alarm is activated. Both devices continue operating independently as SPEEDBOX. There will not be flashing led-light in any unit.
- 2 - **DRY RUNNING OPERATION:** if there is a lack of water alarm in a single pump, the other one assumes the role of "main device", if there is an over-demand during next operating cycles, the system will try to restore the device in failure. If the device is restored in these conditions then it will be also restored the alternated operating mode. If there is lack of water on both devices, the system will activate the ART system in the MASTER unit.
- 3 - **REST OF ALARMS:** If the alarm has occurred in a single device, the other will act as "main device". The system will try to restore the disabled device only in case of over demand, after 4 successive attempts without success the device is turned off, it should be restored manually. In case of alarms in both devices the system performs 4 restore attempts, if it does not succeed the system is disabled.

To restore manually a device disabled by an alarm push **AUTOMATIC ON / OFF** in MASTER device and then **ENTER** in the device with the alarm.

REGISTER OF OPERATION DATA AND ALARMS.

By using simultaneously **MENU + ▲** during 3" is accessed to **REGISTER OF OPERATION DATA AND ALARMS**, by mean of **ENTER** we can advance through the sequence, once finished the sequence it returns to the main display. This is all the sequence:



- REGISTER HOURS. Counter of total time that the pump has been operating.
- REGISTER STARTS. Number of cycles of operation, a cycle is a start and a stop.
- REGISTER SWITCH. Number of connections to the electric supply.
- MAX PRESSURE. Maximum pressure reached by the installation. It allows the detection of water hammer.
- ALARM COUNT. SHORTCIRC. Number of short circuit alarms.
- ALARM COUNT I MAX. Number of overcurrent alarms.
- ALARM COUNT. TEMP. Number of alarms by excessive temperature.
- ALARM COUNT DRY RUN. Number of dry-running alarms.

All the records are saved even if the device has been disconnected from the electric supply.

PRZED UŻYCIEM I INSTALACJĄ PRZECZYTAJ UWAŻNIE PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ, PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU NARUSZENIA, USZKODZENIA, ZANIEDBANIA, ZANIECZYSZCZENIA LUB NIE STOSOWANIA SIĘ DO INSTRUKCJI LUB DO WARUNKÓW, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ OD WSKAZANYCH NA URZĄDZENIU.

DZIAŁANIE

SPEEDBOX jest montowany naściennie jako automatyczny sterownik przeznaczony do automatyzacji pompy jedno lub trójfazowej, z elektronicznym systemem zarządzanym przez oprogramowanie odpowiadające rygorystycznym wymaganiom wydajności i bezpieczeństwa najważniejszych producentów pomp. Zawiera przetwornik częstotliwości, który reguluje prędkość silnika i pompy w celu utrzymania stałego ciśnienia niezależnie od potrzebnego przepływu. Urządzenie posiada wyświetlacz LCD, w którym konfiguracja parametrów jest bardzo łatwa i intuicyjna. Gdy ustawione są parametry konfiguracji, SPEEDBOX obsługuje uruchomienie pompy i falownika. Zapewnia stałe ciśnienie i znaczne obniżenie kosztów, ponieważ w każdej chwili sterowanie doprowadzi system do prawidłowego i koniecznego ciśnienia, uzyskując minimalną wydajność elektryczną. W celu ustalenia optymalnego ciśnienia w instalacji należy rozważyć następujące kryteria.:

Hm: Maksymalną wysokość słupa wody w metrach. To zależy od kondygnacji i odpowiada wysokości od pompy do ostatniego pietra. Każde 10 metrów wysokości odpowiada w przybliżeniu 1 bar (0.98 bar).

Pw: Dostępne minimalne ciśnienie na ostatnim piętrze (zwykle 1.5 bar).

Pc: Spadek ciśnienia. Można rozważyć przy zastosowaniu uproszczonych kryteriów jako 0.033 bar/m.

Prmin: Minimalne ciśnienie. Jest to suma poprzednich ciśnień i będzie to ciśnienie robocze pompy.

Na przykład przy 5 kondygnacjach budynku (15m) z pompą umieszczoną na poziomie 0:

Hm = 15 m = 1.5 bar **Pw** = 1,5 bar **Pc** = 15 x 0,033 bar = 0,5 bar **Prmin** = 1,5 + 1,5 + 0,5 = 3,5 bar

M → OPERACJA MASTER-SLAVE

Grupa MASTER-SLAVE stanowi skonfigurowanie urządzenia jako SPEEDBOX MASTER- odpowiedzialny za kontrolę grupy - a SPEEDBOX skonfigurowany jako SLAVE kontrolowany przez urządzenia nadrzędne. Z powodu przemiennej sekwencji operacji, SPEEDBOX skonfigurowany jako MASTER rozpoczyna pierwszy cykl jako główne urządzenie - jeśli pompa jest pierwszym uruchomieniem - w następnym cyklu staje się wtórnym - jeśli pompa jest drugim uruchomieniem - i tak dalej. W związku z tym, że urządzenie jest skonfigurowane jako MASTER obejmuje kontrolę grupy, ale ten fakt nie unika tej operacji na przemian jako urządzenie WTÓRNE. Każdy SPEEDBOX musi działać ze swoim własnym przetwornikiem ciśnienia.

CHARAKTERYSTYKA GŁÓWNA:

- Naścienny przemiennik częstotliwości do sterowania pompą. (falownik)
- System kontroli i bezpieczeństwa przed nadmierną liczbą załączeń.
- System kontroli i bezpieczeństwa przed działaniem na sucho.
- Funkcja **ART** (AUTOMATYCZNY RESET). Jeśli urządzenie zostało zatrzymane z uwagi na działanie z nadmierną intensywnością, ART będzie próbował załączyć pompę z zaprogramowaną okresową częstotliwością, ponieważ przywrócono dopływ wody.
- Automatyczny system przywracania po przerwaniu zasilania. System jest uruchamiany w trybie automatycznym, zachowując parametry konfiguracji (patrz rozdział konfiguracji).
- Zewnętrzny czujnik ciśnienia w zestawie .
- Możliwość komunikacji z innym urządzeniem SPEEDBOX działając w trybie MASTER&SLAVE.

Panel kontrolny (fig.1):

- Wyświetlacz LCD, dla menu alarmu ze stałym wskaźnikiem ciśnienia.
- Przycisk STAR/STOP
- Przycisk ENTER do zapisywania ustawień..
- Przyciski ON/OFF dla zmiany z trybu AUTOMATYCZNEGO NA MANUALNY i vice versa.

- M →
- Przycisk MENU.
- Klawiatura do dostępu do oprogramowania
- Manometr cyfrowy

- Podłączenie do wykrywania minimalnego poziomu wody w zbiorniku do suchobiegu. Jest opcjonalny.
- Rejestr sterowań operacyjnych: Informacje o: godzinach pracy, licznik rozpoczęcia, licznik uruchomień pompy, licznik alarmów itp.

KLASYFIKACJA I TYP:

Według EN:60730-1 i EN:60730-2-6 jednostka jest elektronicznym urządzeniem sterującym dla grup ciśnienia, z elastycznym kablem do montażu stałego typu Y, typem działania 1Y (wyjście tranzystorowe. Wartość robocza przepływu 2.5 l/ min. Stopień zanieczyszczenia 2 (czyste środowisko). Oprogramowanie klasa A.

Napięcie znamionowe: cat II / 2500V. Temperatura stosowana do badania ciśnienia kulowego: załącznik(75 ° C) i PCB (125 ° C).

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

MODEL	1006 MT	1010 MT	1106 MM	1112MM	1305TT	1309TT
Moc zasilania	~1x230 Vca ±10%				~3x400 Vca ±10%	
Częstotliwość	50/60 Hz					
Wyjście	~3 230 V		~1 230 V		~3x400 V	
Max. prąd na fazę	6 A	10 A	6 A	12 A	5 A	9 A
Max. rozruch falownika	20% 10 sec.					
Poziom nastawienia ciś.	0,5 - 16 bar o 0,5 - 10 bar (in base alla configurazione)					
Stopień ochrony	IP 65	IP 55	IP 65	IP 55	IP 65	IP 65
Max. temp. środowiska	5 - 40 °C					
Względna wilgotność	Maksymalna wilgotność względna 80% w temperaturze do 31°C, maleje liniowo do 50% wilgotności					
Metoda chłodzenia	Konwenkja	Konwenkja	Konwenkja natural.	Konwenkja	Konwenkja	
Waga netto	4 kg	4,5 kg	3 kg	3,5 kg	4,5 kg	4,5 kg
Bezpiecznik	16 A	20 A	10 A	16 A	-	-

▲ INSTALACJA MECHANICZNA (fig. 2)

- Przechowywać w czystym i suchym miejscu, nie wyjmować urządzenia z opakowania, dopóki nie zostanie użyte.
- Speedbox musi być zainstalowany w środowisku o 2 stopniu zanieczyszczenia według EN-60730-1.
- Stopień ochrony IP55/IP65 w zależności od modelu, dlatego należy zamontować je w miejscu chronionym przed deszczem
- Zainstaluj urządzenie na pionowej ścianie, pozostawiając co najmniej 20 cm miejsca na górze i na dole urządzenia aby ułatwić rozproszenie ciepła.
- Powinien być przymocowany do ściany za pomocą 4 otworów o średnicy 7mm

▲ umieszczonych w jego narożach.

INSTALACJA HYDRAULICZNA (fig. 2)

Przed przystąpieniem do podłączenia hydraulicznego konieczne jest zainstalowanie zaworu zwrotnego we wlocie pompy. W przypadku montażu w grupie, musi być zamontowany kolektor do komunikacji urządzeń wodnych. Wlot musi przejść ze wspólnego źródła. Do montażu czujnika ciśnienia można użyć dowolnego wylotu G1/4" na rurze po wylocie pompy.

• Musi być zainstalowany zbiornik hydroforowy co najmniej 5 litrów, aby uniknąć problemów spowodowanych wyciekami w sieci hydraulicznej.

• Urządzenie jest wyposażone w system zatrzymujący pompe, gdy nie ma użytku wody w instalacji. Jeśli urządzenie nie zatrzymuje pompy w przypadku braku poboru wody, znaczy to że są nieszczelności na instalacji. W tym momencie może być użyty stopień minimum częstotliwości. (patrz KONFIGURACJA)

• PROCEDURA: Otwórz kranik instalacji i ustaw zadany przepływ minimalny. Z tym przepływem włącz podświetlenie częstotliwości na ekranie z jaką obraca się pompa. Ustaw minimalną częstotliwość na częstotliwość wyświetlaną na ekranie.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (fig. 3, 4, 5)

Instalacja elektryczna musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel zgodnie z przepisami bezpieczeństwa danego kraju.

▲ Przed wykonaniem instalacji wewnątrz urządzenia należy odłączyć zasilanie elektryczne na co najmniej 2 minuty, aby uniknąć wyładowania elektrycznego.

Jednostka podstawowa jest dostarczana wraz z okablowaniem elektrycznym, okablowaniem silnika i okablowaniem przetwornika ciśnienia. Przewód zasilający może być wymieniany tylko przez producenta albo jego akredytowanego przedstawiciela.

- Używane typy kabli H07RN-F z odcinkiem wystarczającym do zainstalowanej mocy :

■

SPEEDBOX: min 1,5 mm ■

1006MT - 1112MM - 1106 MM: 1,5 mm

■ 1010MT: 2,5 mm

■ 1305TT - 1309TT: 1 mm

■ Zasilanie motoru:

■ 1006MT - 1212MM - 1106 MM - 1305TT - 1309TT: 1 mm² (vedi fig.4). ■

1010MT: 1,5 mm (vedi fig.4).

Jeśli konieczne jest zwiększenie długości kabla, złącze zewnętrzne jest wykonywane zgodnie z wytycznymi dotyczącymi niskiego napięcia instalacji krajowej i rozmiaru sekcji kabla będzie według tych samych kryteriów..

■ Sprawdź czy zasilacz jest 220/240V (MM & MT), 400 V (TT). Zdemontować pokrywę obwodu elektrycznego i wykonać podłączenie zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi na podstawie taśmy przełączeniowej

■ Wykonaj połączenie zasilający (sprawdź czy jest dobre połączenie z ziemią) L1 N (MM&MT) , L1 L2 L(TT) Wykonaj połączenie przy użyciu przełącznika magneto termicznego w trybie WYŁ.

■ Przewód uziemiający musi być dłuższy niż inne. To będzie pierwszą rzeczą, która ma być zamontowana podczas montażu, a ostatnia aby rozłączyć podczas demontażu.

■ Wykonaj połączenie pompy (fig. 3 ed 4).

■ Nowe urządzenie jest wyposażone w czujnik ciśnienia o długości 1,5m w innym przypadku, podłącz przetwornik ciśnienia. H03VV 2x0,5mm kabla jest używane. Jeśli jest konieczne zwiększenie długości kabla, połączenie zewnętrzne jest wykonywane zgodnie z wytycznymi dotyczącymi kraju. Długość kabla do czujnika ciśnienia nie powinna przekraczać 15 m.

■ Wykonaj połączenie przetwornika ciśnienia (fig 3 i 4) W przypadku komunikacji M-S zostanie podłączony do każdego urządzenia przetwornik ciśnienia.

■ Kontrola poziomu minimalnego (opcjonalnie) znajdzie się tam wejście do zatrzymania pompy niezwłocznie po odłączeniu zewnętrznego przełącznika od minimalnego poziomu. Patrz fig. 3.

Kontrola poziomu minimalnego w przypadku komunikacji MASTER SLAVE (opcjonalnie) Obie jednostki muszą być podłączone na tym samym poziomie kontroli. Jest to bardzo ważne, żeby nie przekraczać polaryzacji w obu złączach Patrz fig.6.

UWAGA. Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody wynikłe z nieprawidłowego podłączenia. Żle podłączenia mogą uszkodzić obwód elektroniczny. Producent odrzuca wszelką odpowiedzialność za szkody wynikłe z nieprawidłowego połączenia.

WYŚWIETLACZ

Będąc w trybie automatycznym (LED WL) kursorem▲ można odczytywać różne parametry. Gdzie:

- Pset ustawione ciśnienie w barach.
- Pbar pokazuje ciśnienie w danym momencie
- Hz to częstotliwość obrotowa silnika w HZ.
- A to prąd w danym momencie w amperach.
- °C temperatura urządzenia w °C.

P	s	e	t	4	,	0	▲	P	b	a	r	3	,	9	▲	A					9	,	8	
P	b	a	r	3	,	9		H	z					3	7		°	C					2	0



MENU ZAAWANSOWANE

Specjalna konfiguracja, nie ma potrzeby dostosowywania tych wartości, są fabrycznie ustawione. Używając ▲▼ możemy zmieniać wartości i nacisnąć **ENTER** w celu zatwierdzenia. Za każdym razem, gdy chcemy zakończyć sekwencję konfiguracji, naciskamy **MENU**. Po każdym **ENTER** pojawiają się różne ekrany, które tworzą sekwencje konfiguracji.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9
E	X	P	E	R	T	
		V	.	X	X	

Aby rozpocząć konfigurację naciśnij i przytrzymaj **MENU+ENTER** przez 3 sek.



Naciśnij **ENTER**



Parametry PID, ustawienie fabryczne. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem.



PRZYSPIESZENIE. Używając ▲▼ może być regulowane. Zakres 5-20 (Hz/s.)
Naciśnij **ENTER** w celu potwierdzenia.



D	E	C	E	L	E	R	.
1	0						

ZWOLNIENIE. Używając▲▼ może być regulowane. Zakres 5-20 (Hz/s.)
Naciśnij **ENTER** w celu potwierdzenia.



F	R	E	Q	.			
8	K	H	z				

KOMUNIKACJA CZĘSTOTLIWOŚCI Używając klawiszy ▲▼ może być regulowana komunikacja częstotliwości 8KHz lub 4KHz. Naciśnij ENTER w celu potwierdzenia.
* Dla instalacji z pompą glebinową gdzie długość kabla przekracza 20m, zaleca się 4KHz.



URUCHOMIENIE (POJEDYNCZE URZĄDZENIE)

- Bądź pewny że pompa jest poprawnie podłączona.
- Podłącz SPEEDBOX do zasilania elektrycznego z przełącznikiem różnicowo prądowym, AWARYJNE światło led będzie załączone. Odczekaj kilka sekund, podczas gdy SPEEDBOX przeprowadzi autotest. Po jego wykonaniu, AWARYJNE światło led wyłączy się i zapali się linia świetlna. Wyświetlacz pokaże wiadomość "SPEEDBOX" i natychmiast zostanie wyświetlony język trybu konfiguracji.
- Urządzenie jest gotowe do konfiguracji

Δ **KONFIGURACJA** . Używając ▲▼+ **ENTER** możesz zmienić wartości, a następnie naciskając **ENTER** zatwierdzić. Za każdym razem, gdy chcemy zakończyć sekwencję konfiguracji, trzeba nacisnąć **MENU** Po każdym **ENTER** automatycznie pojawiają się różne ekrany konfiguracji, które tworzą sekwencje komunikacji.

P s e t 4 , 0
P b a r 3 , 9

Aby rozpocząć sekwencję konfiguracji przytrzymaj **MENU** przez 3".



L I N G U A
I T A L I A N O

Za pomocą ▲▼ możemy wybrać język "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA", "IDIOMA ESPAÑOL" "**JEZYK POLSKI**"



Za pomocą ▲▼ wprowadź wartość znamionową silnika w A (0-10A) . Ta wartość jest umieszczona na tabliczce znamionowej silnika. Poprzez **ENTER** zatwierdzamy **UWAGA: ta wartość jest powiązana z systemem alarmów, bardzo ważne jest, aby wprowadzić dokładne zużycie prądu wskazane na tabliczce znamionowej.**



OBROTY. Używając **START/STOP** zmieniamy obroty. Za pomocą ▲▼ (0/1) możemy je zmienić Naciśnij **ENTER** aby zatwierdzić.



MINIMALNA CZĘSTOTLIWOŚĆ. Poprzez ▲▼ można ustawić minimalną częstotliwość, w zakresie 15-48 Hz dla pompy 3-fazowej i 30 -48 Hz dla pompy jednofazowej. Minimalna częstotliwość zostanie wykorzystana jako zatrzymanie częstotliwości w instalacjach, w których atomacyjne wykrywanie SPEEDBOX'a nie działa z powodu wycieków w systemie. Patrz instalacja hydrauliczna.



ZEWNETRZNA SONDA. Jeśli instalacja nie ma zewnętrznej sondy naciśnij **ENTER**. Jeśli posiada to poprzez ▲▼ zmieniamy NO na YES lub NIE na TAK



P R E S S I O N
0 3 , 0 b a r

Będzie to różnica ciśnienia. Używając klawisze ▲▼ można zmieniać wartość początkową(2 bar). **UWAGA! Ciśnienie wejściowe musi wynosić co najmniej 1 bar mniej niż maksymalne ciśnienie pompy**



D I F O N
0 , 5

Domyślna wartość to 0,5 bar. Ta wartość ciśnienia jest odejmowana od wartości zadanej, co powoduje ostateczne ciśnienie, w wyniku którego system uruchomi pompe, gdy ciśnienie spadnie o ustawioną wartość. Używając ▲▼ możemy zmienić wartość tego parametru, jednak zaleca się pozostawienie między 0,3 a 0,6 bar. Np.:



- Ciśnienie ustawione: 2 bar.
- Różnica ciśnienia: 0,6 bar
- Ciśnienie załączania pompy: 2 bar - 0,6 bar = 1,4 bar.

T I P O
S I N G L E ?

SPEEDBOX jest skonfigurowany domyślnie jako **SINGLE**. W przypadku indywidualnego montażu potwierdź **SINGLE** używając **ENTER**. W przypadku montażu (M-S), zmień na SLAVE poprzez ▼ .



S E N S O R E
0 - 1 0 b a r

Należy wyregulować zakres czujnika ciśnienia. Jeśli zakres jest 0-10 bar potwierdź **ENTER**. Jeśli zakres jest w przedziale 0-16 bar zmień poprzez ▲ jeśli w przedziale 0-25 bar zmień poprzez ▲ następnie potwierdź **ENTER**



P s e t 4 , 0
P b a r 3 , 9

Po naciśnięciu **ENTER** system jest gotowy do pracy **AUTOMATYCZNY** w celu opuszczenia trybu ręcznego. W przypadku montażu grupowego **AUTOMATYCZNY** tylko w trybie MASTER.



W przypadku montażu grupowego, po naciśnięciu przycisku **AUTOMATIC** w urządzeniu **MASTER**, dioda **LED AUTOMATIC** urządzenie **SLAVE** zacznie migać nieprzerwanie, co oznacza, że komunikacja między obydwooma urządzeniami jest gotowa. Jeśli tak się nie stanie, sprawdź połączenie.(fig.5).

ALARMY (przy montażu pojedynczego urządzenia).

W przypadku jednoczesnych alarmów, zamknij tryb automatyczny i przejdź do trybu ręcznego, naciskając przycisk **AUTOMATYCZNY** WŁ./WYŁ. (Dioda LED PUMP wyłączy się) Używając klawiszy ▲ ▼ zostaną wyświetlone kolejne alarmy. Po wizualizacji, aby wyjść z menu, naciśnij **ENTER**, aby powrócić do trybu **RĘCZNEGO**

A1 SUCHOBIEG (*Weryfikacja awarii ● Uszkodzenie końcowe)

OPIS: Jeśli system wykryje suchobieg przez ponad 10 sekund, zatrzyma pompę i uruchomi system ochronny ART (Automatyczny Reset).

REAKCJA SYSTEMU: Po 5 minutach ART załączy ponownie pompę na 30 sekund sprawdzając czy jest woda. W przypadku utrzymującego się braku wody, będzie powtarzać tę czynność co 30 minut przez 24 godziny. Jeśli po tych wszystkich próbach suchobieg będzie się utrzymywał pompa zostanie wyłączona na stałe, dopóki uszkodzenie nie zostanie naprawione.

ROZWIĄZANIE: SUCHOBIEG, URUCHOMIENIE SYSTEMU ART: należy zweryfikować zasilanie sieci hydraulicznej. Pompa może być zatrzymana za pomocą przycisku start/stop/

Szczególny przypadek: Jeśli pompa nie dostarczy zaprogramowanego ciśnienia (błąd konfiguracji), urządzenie wychwytuje suchobieg

Szczególny przypadek 2: To urządzenie wychwytuje suchobieg poprzez nominalne zużycie prądu pompy. Musi zostać zweryfikowany wprowadzony pobór nominalny prądu w menu ustawienia.

A2 PRZECIĄŻENIE (*Weryfikacja awarii ● Uszkodzenie końcowe)

OPIS: Pompa jest chroniona przed prądami poprzez średnie wartości natężenia ustalone w menu instalacyjnym. Te prądy są generowane na ogół przez dysfunkcję w pompie lub zasilaniu elektrycznym.

REAKCJA SYSTEMU: Przy wykryciu PRZECIĄŻENIA pompa zostanie automatycznie zatrzymana. System próbuje ponownie zrestartować pompę, gdy będzie to wymagane. W tej sytuacji system kontroli przeprowadzi 4 próby. Jeśli alarm blokuje pompę po 4 próbie, pompa zostanie zatrzymana na stałe.

ROZWIĄZANIE: Sprawdź stan pompy, np wirnik mógł zostać przyblokowany. Sprawdź wartość natężenia wprowadzonego w menu konfiguracji. Po rozwiązaniu problemu operacja zostanie przywrócona przechodząc do menu "SET UP" (patrz rozdział konfiguracja) i konfiguruj odpowiednie wartości intensywności

A3 NIEPODŁĄCZONA POMPA ●

OPIS: SPEEDBOX posiada elektroniczny system bezpieczeństwa w przypadku braku wykrycia pompy.

REAKCJA SYSTEMU: Urządzenie jest odłączone.

ROZWIĄZANIE: Należy zweryfikować uszkodzenie silnika i zużycie pompy. Po rozwiązaniu problemu operacja zostanie przywrócona, przechodząc do menu "SET UP" (patrz rozdział konfiguracji) i wprowadzając odpowiednie wartości intensywności, Sprawdź bezpiecznik (patrz fig.3).

A5 TRANSDUKTOR/CZUJNIK CIŚNIENIA ●

OPIS: Uszkodzenie czujnika ciśnienia jest wyświetlone na ekranie Speedbox. REAKCJA SYSTEMU: Działanie urządzenia zostaje przerwane

ROZWIĄZANIE: Sprawdź zewnętrzny czujnik ciśnienia.

A6 PRZEGRZANIE ●

OPIS: System posiada urządzenie chłodzące, aby utrzymać falownik w optymalnych warunkach pracy.

REAKCJA SYSTEMU: Jeśli zostanie osiągnięta nadmierna temperatura urządzenia, własny system pozostawi niezamkniętą przetwornicę i w konsekwencji pompe.

ROZWIĄZANIE: Sprawdź czy temperatura otoczenia nie przekracza 50°C. Skontaktuj się z serwisem technicznym.

A7 ZWARCIE ●

OPIS: SPEEDBOX posiada elektroniczny system ochrony przed zwarciami i szczytami prądu.

REAKCJA SYSTEMU: Pompa zatrzymuje się, a następnie uruchamia się ponownie wykonując kolejno 4 próby. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, pompa pozostanie wyłączona.

ROZWIĄZANIE: Sprawdź pompę, jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z serwisem.

A8 PRZEPIĘCIE - A9 NISKIE NAPIĘCIE *

OPIS: SPEEDBOX posiada elektroniczny system bezpieczeństwa przed zbyt wysokim napięciem i zbyt niskim napięciem.

REAKCJA SYSTEMU: W przypadku przepięcia lub spadku napięcia system pozostaje zatrzymany, dopóki nie zostanie osiągnięta adekwatna wartość napięcia.

ROZWIĄZANIE: Sprawdź zasilanie elektryczne.

ALARM INSTALACJI MASTER SLAVE

A10 KOMUNIKACJA *

OPIS: Jeśli skonfigurowałeś system MS i kabel komunikacyjny został odłączony lub nastąpiło złe podłączenie, system przestanie działać.

REAKCJA SYSTEMU: System MS przestaje działać indywidualnie.

ROZWIĄZANIE: Sprawdź połączenie kablowe i jeśli jest OK, sprawdź połączenie wewnątrz urządzenia. Sprawdź konfigurację systemu MS.

OPIS: czarny wyświetlacz.

ROZWIĄZANIE: Sprawdź zasilanie elektryczne, W przypadku prawidłowego działania, należy zweryfikować ogólny bezpiecznik umieszczony w płycie głównej (fig.1)

ALARMY DO MONTAŻU GRUPOWEGO

Alarmy dla urządzeń do montażu grupowego są podobne do alarmów indywidualnych, które mają szczególne cechy działania z 2 przekazywanymi urządzeniami. W zależności od reakcji systemu istnieją trzy typy alarmów.:

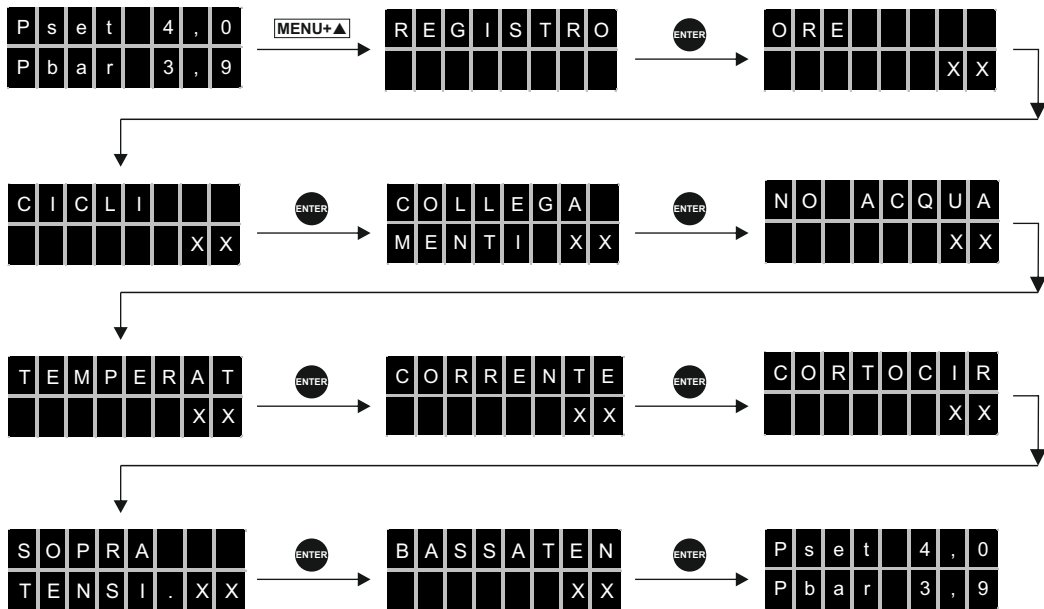
- 1.- **BŁĄD W KOMUNIKACJI**: Nie uaktywnia się żadnych alarmów. Oba urządzenia działają niezależnie jako SPEEDBOX. W dowolnym urządzeniu nie będzie migać światło LED.
- 2.- **DZIAŁANIE SUCHOBIEGU**: Jeśli w pojedynczej pompie nie ma alarmu suchobiegu, drugi powinien przyjąć rolę "głównego urządzenia", jeśli w następnych cyklach roboczych występuje zapotrzebowanie, system spróbuje przywrócić urządzenie w razie awarii. Jeśli urządzenie zostanie przywrócone w tych warunkach, zostaną przywrócone również inne tryby pracy. Jeśli na obu urządzeniach brakuje wody, system uruchomi ART w urządzeniu MASTER
- 3.- **MINIMALNY POZIOM REZERW**: Aktywuje alarm braku wody ale system pozostaje aktywny..
- 4.- **RESZTA ALARMÓW**: Jeśli alarm wystąpił w jednym urządzeniu, drugie będzie działało jako "urządzenie główne" System spróbuje przywrócić wyłączone urządzenie tylko w przypadku alarmów w obu urządzeniach system wykona 4 próby przywrócenia, jeśli uda się wyłączyć system.

Aby przywrócić ręcznie urządzenie, wyłącz za pomocą przycisku alarmowego **AUTOMATIC ON/OFF** i nacisnąć **ENTER**.

REJESTR DANYCH OPERACYJNYCH I ALARMÓW

Używając równocześnie **MENU + ▲** przez 3 sek. jest rejestrowany REJESTR DANYCH oraz ALARMÓW. za pomocą **ENTER** można przejść przez sekwencje, po zakończeniu sekwencji powraca do głównego wyświetlacza.

Kolejność jest następująca:



- REJESTR GODZIN. Licznik całkowitego czasu pracy pompy.
- REJESTR STARTOW. Liczba cykli działania, cykl jest początkiem i końcem
- REJESTR PRZEŁĄCZNIKÓW. Liczba przyłączeń do zasilania elektrycznego
- MAX CIŚNIENIE. Maksymalne ciśnienie osiągnięte przez instalację
- ALARMÓW ZWARC. Liczba alarmów zwarciovych
- LICZNIK ALARMÓW NADPRĄDOWYCH. Licznik alarmów nadprądowych
- LICZBA ALARMÓW WYS. TEMPERATURA. Liczba alarmów nadmiernej temperatury
- LICZBA ALARMÓW SUCHOBIEG. Liczba alarmów suchobiegu

WSZYSTKIE REJESTRY SĄ ZAPISYWANE NAWET GDY URZĄDZENIE ZOSTAŁO ODŁĄCZONE OD ZASILANIA

ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO LEER CON ATENCIÓN LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES. EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE INCIDENTES O DAÑOS DEBIDO A NEGLIGENCIA O INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS EN ESTE MANUAL O LA UTILIZACIÓN EN CONDICIONES DISTINTAS A LAS INDICADAS EN EL APARATO.

FUNCIONAMIENTO

El SPEEDBOX es un aparato de anclaje mural para el control de una bomba - monofásica o trifásica - mediante un sistema electrónico gestionado por un software que responde a las rigurosas exigencias de eficacia y seguridad de los más importantes constructores de bombas. Incluye un INVERTER (variador de frecuencia) que regula la velocidad de la bomba para mantener constante y fija la presión óptima en la instalación, independientemente del caudal que se está suministrando.

El sistema incorpora una pantalla LCD, mediante la cual, la configuración de parámetros resulta muy sencilla e intuitiva. Una vez introducidos los parámetros de configuración, el sistema gestiona la puesta en marcha de la bomba y del variador de frecuencia. A su vez asegura una presión constante y una reducción de costes energéticos considerable debido a que la bomba utiliza en todo momento una potencia proporcional a la demanda solicitada por la red, obteniendo así una máxima eficiencia energética. Para establecer la presión óptima en la instalación es conveniente considerar los siguientes conceptos:

Hm: Altura max. columna de agua en m. Depende del número de plantas del edificio y corresponde a la altura desde la bomba a la última planta. Cada 10 m de altura equivale aproximadamente a 1 bar (0.98 bar).

Pw: Presión mínima disponible en la última planta (normalmente 1.5 bar).

Pc: Pérdidas de carga con un criterio general y orientativo pueden considerarse de 0.033 bar/m.

P_{min}: Presión resultante mínima. Suma de las presiones anteriores, corresponde a la presión de intervención de las bombas.

Ejemplo orientativo para un edificio de 5 pisos equivalente a 15 m con bomba situada en nivel 0:

Hm = 15 m = 1,5 bar **Pw** = 1,5 bar **Pc** = 15 x 0,033 bar @ 0,5 bar **P_{min}** = 1,5 + 1,5 + 0,5 = 3,5 bar

M → FUNCIONAMIENTO MASTER-SLAVE

El grupo MASTER-SLAVE está constituido por un dispositivo SPEEDBOX configurado como MASTER responsable del control del grupo y un SPEEDBOX configurado como SLAVE controlado por el dispositivo maestro. Debido a la alternancia del sistema el SPEEDBOX configurado como "maestro" inicia el primer ciclo como dispositivo principal - su bomba es la primera en ponerse en marcha - pero en el ciclo siguiente se convierte en auxiliar - su bomba es la segunda en ponerse en marcha - y así sucesivamente. Por lo tanto, el hecho que un dispositivo esté configurado como MASTER implica el control del grupo pero no impide que funcione alternativamente como dispositivo auxiliar. Cada Speedbox está provisto de su propio transmisor de presión.

CARACTERÍSTICAS GENERALES.

- Variador de frecuencia para la gestión de la bomba.
- Montaje mural.
- Sistema de control y protección de la bomba contra sobreintensidades.
- Sistema de protección contra el funcionamiento de las bomba en seco por falta de agua.
- Función **ART** (Automatic Reset Test). Cuando el dispositivo se encuentra parado por la intervención del sistema de protección por falta de agua, el **ART** intenta, con una periodicidad programada, conectar el grupo por si se ha restablecido la alimentación de agua.
- Sistema automático de rearme después de interrupción de alimentación eléctrica. El sistema se activa en el mismo estado que tenía antes de la interrupción manteniendo los parámetros de configuración (ver capítulo "CONFIGURACIÓN").
- Función **STC** (Smart Temperature control). Cuando la temperatura de la placa electrónica supera los 85 °C, disminuye automáticamente la frecuencia de giro de la bomba, disminuyendo la generación de calor pero manteniendo el suministro de agua.
- Transductor de presión externo (bajo pedido).
- Conexiones para la detección de nivel mínimo de agua en el depósito de aspiración. Este sistema es independiente del sistema de seguridad contra funcionamiento en seco. Su uso es opcional.
- **M** → Posibilidad de comunicación con otro dispositivo SPEEDBOX para trabajar en grupo en régimen de MASTER&SLAVE.
- Panel de mandos (fig. 1):
 - Pantalla LCD multifuncional, para menú alarmas con indicación permanente de la presión.
 - Pulsador START/STOP para actuar manualmente en la bomba.
 - Pulsador ENTER para guardar datos en memoria.
 - Pulsador para entrar o salir de MENU.
 - Pulsador para cambiar entre modo MANUAL y AUTOMÁTICO.
 - Teclado de acceso a menú de programación.
 - Manómetro digital.
- Registro de control operacional. Información en pantalla de: horas de trabajo, ciclos, conexiones a la red y presión máxima de la instalación.
- Registro de alarmas. Información en pantalla del número y tipo de alarmas generadas en el dispositivo desde su puesta en marcha.

CLASIFICACIÓN Y TIPO.

Según IEC 60730-1 y EN 60730-2-6 este aparato es un dispositivo controlador de grupos de presión, electrónico, con cable flexible de fijación permanente tipo Y_r, con acción de tipo 1Y. Valor de funcionamiento: flujo 2.5 l/min. Grado de contaminación 2 (ambiente limpio). Software Clase A.

Tensión de impulso asignada: cat II / 2500V. Temperaturas para el ensayo de bola: envolvente (75°C) y PCB (125°C). Circuito de control para motor de corriente alterna con cos φ ≥ 0,6 (monofásico) y cos φ ≥ 0,75 (trifásico).

Según EN 61800-3 la unidad es de Clase C2, para Clase C1 debe solicitarse el modelo específico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	1006 MT	1010 MT	1106 MM	1112MM	1305TT	1309TT
Tensión de alimentación	~1x230 Vca ±10%				~3x400 Vca ±10%	
Frecuencia	50/60 Hz					
Tensión de salida	~3 230 V		~1 230 V		~3x400 Vca	
Corriente max. por fase	6 A	10 A	6 A	12 A	5 A	9 A
Max pico de intensidad	20% 10 sec.					
Rango de presión	0,5 - 16 bar o 0,5 - 10 bar (según configuración)					
Índice de protección	IP 65	IP 55	IP 65	IP 55	IP 65	IP 65
Temp. ambiente max.	5 - 40 °C					
Humedad relativa	Humedad relativa máxima 80% para temperaturas hasta 31°C, disminuyendo linealmente hasta el 50% de humedad					
Sist. de enfriamiento.	Conv. natural	Conv. forzada	Conv. natural	Conv. forzada	Conv. forzada	
Peso neto	4 kg	4,5 kg	3 kg	3,5 kg	4,5 kg	4,5 kg
Fusible	16 A	20 A	10 A	16 A	-	-

Δ INSTALACIÓN MECÁNICA (fig. 2)

- Almacenar el equipo en su embalaje individual hasta su utilización en un entorno limpio y seco.
- El Speedbox debe ser instalado en entornos de polución de grado 2 según EN-60730-1.
- La envolvente del Speedbox tiene un grado de protección IP55/IP65 en función del modelo, por lo tanto debe montarse en lugares protegidos de la lluvia.
- Instalar el dispositivo en una pared en posición vertical, dejando como mínimo 200 mm de espacio en su parte superior e inferior para facilitar la disipación del calor.
- Utilizar para el anclaje en la pared los 4 agujeros de 7 mm de diámetro situados en las esquinas del aparato.

Δ INSTALACIÓN HIDRÁULICA (fig. 2)

Es indispensable instalar una válvula de retención en la aspiración de la bomba.

En caso de montaje en grupo, se montará un colector que comunique las salidas de las bombas. La aspiración debe hacerse desde un origen común, no se deben comunicar 2 dispositivos que aspiran de tanques diferentes.

Para el montaje del sensor de presión se utilizará cualquier toma G1/4" situada en la tubería a la salida de la bomba. Es indispensable instalar un tanque hidroneumático de, al menos, 5 l para evitar los problemas que pudieran provocar posibles fugas en la instalación. El dispositivo dispone de un sistema automático de detección de paro de la bomba, cuando no existe demanda en la instalación. Si se encuentra en una instalación donde el equipo no para la bomba cuando no hay demanda, esto sucede porque existe una fuga en la instalación (cisternas, grifos, válvulas anti-retorno,...). En estos casos se puede utilizar el valor de frecuencia mínima como frecuencia de paro (ver CONFIGURACIÓN)

PROCEDIMIENTO: Abrir un grifo de la instalación y ajustar un caudal mínimo deseado. Con este caudal, visualizar en la pantalla del Speedbox la frecuencia a la que está girando la bomba. Ajustar el valor de frecuencia mínima a la frecuencia visualizada por pantalla anteriormente.

Δ CONEXIÓN ELÉCTRICA (fig. 3, 4 y 5)

La instalación eléctrica tiene que ser realizada por personal cualificado respetando las prescripciones de seguridad así como las normativas vigentes de cada país.

Antes de realizar cualquier manipulación en el interior del aparato, éste deberá ser desconectado de la red eléctrica y se esperará un mínimo de 2 minutos después de la desconexión para evitar posibles descargas eléctricas.

El equipo base se sirve con el cableado de alimentación, el cableado motor y el cableado del transmisor de presión. El cable de alimentación, no puede ser sustituido más que por el fabricante o su representante acreditado (Y).

Seguidamente se expone como se realizaría este cableado para solventar cualquier eventualidad:

- Utilizar cable del tipo H07RN-F y de sección adecuada a la potencia instalada:
 - Alimentación general:
 - 1006MT - 1112MM - 1106 MM: 1,5 mm².
 - 1010MT: 2,5 mm².
 - 1305 TT - 1309 TT: 1 mm².
 - Conexión motor:
 - 1006MT - 1010MT - 1106 MM - 1305 TT - 1309 TT: 1 mm² en función de la longitud del cable (ver fig.4).
 - 1112MM: 1,5 mm² en función de la longitud del cable (ver fig.4).

Si es necesario incrementar la longitud de cable se realizará un empalme exterior siguiendo las directrices de los reglamentos de baja tensión aplicables al país de instalación y se dimensionará la sección de cable necesaria según este mismo criterio.

- Comprobar que la tensión de línea sea 220-240 V (MM & MT), 400 V (TT). Desmontar la tapa del circuito electrónico y realizar las conexiones según las indicaciones de la base de las regletas de conexión.
- Conectar la alimentación general (asegurándose que existe una toma de tierra eficaz) a **L N ⊕ (MM & MT), L1 L2 L3 ⊕ (TT)** mediante interruptor magneto-térmico adecuado a la potencia instalada y en posición de desconexión (OFF).
- El conductor de tierra debe ser más largo que los conductores de fase y debe ser el primero en ser conectado durante el montaje y el último en ser desconectado durante el desmontaje.
- Conectar bomba (fig. 3 y 4).
- Normalmente el dispositivo se sirve con el transmisor de presión ya conectado y con longitud de cable de 1,5 m. En caso contrario, conectar el transmisor de presión (fig. 3 y 4). Se utilizará cable H03VV 2x0,5 mm.
- Si es necesario incrementar la longitud de cable se realizará un empalme exterior siguiendo las directrices de los reglamentos de baja tensión aplicables al país de instalación - la longitud de cable no deberá sobrepasar los 15 m.
- En caso de montaje en grupo M-S, se conectara a cada equipo su transmisor de presión.
- Conectar el control de nivel mínimo (opcional): el SPEEDBOX dispone de una entrada que desactiva la bomba en cuanto recibe señal proveniente de un detector externo de nivel mínimo. Para su conexión ver fig. 3.

☞ Control de nivel mínimo en el caso de comunicación MASTER-SLAVE (opcional): ambas unidades deben estar conectadas al mismo control de nivel. Es muy importante no cruzar la polaridad entre ambos conectores. Ver figura 6.

☞ Conectar los 2 dispositivos (opcional): para la comunicación de 2 dispositivos se utilizará un cable del tipo 4x0.25 mm² que se introducirá por el PG pasa-cables situado en la parte inferior de la tapa del dispositivo. Ver fig.5.

ATENCIÓN! Las conexiones erróneas pueden dañar irremediablemente el circuito electrónico. El fabricante no se responsabilizará de los daños causados en el dispositivo a causa de un conexionado erróneo. -21-

VISUALIZACIÓN EN PANTALLA.

Con el dispositivo en modo automático (LED AUTO ON) mediante el cursor ▲ se pueden visualizar los distintos parámetros de funcionamiento. Donde:

- P es la presión de consigna en bar.
- P es la lectura de presión instantánea en bar.
- Hz es la frecuencia de giro del motor en Hz.
- A es la corriente instantánea consumida en A.
- °C es la temperatura del módulo en °C.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9



P	b	a	r	3	,	9
H	z			3	7	



A				9	,	8
°	C			2	0	



MENÚ EXPERTO. Configuración especial, no es necesario ajustar estos valores, son predeterminados de fábrica.

Corregir valores mediante ▲▼ y **ENTER** para memorizar datos. Después de cada **ENTER** se suceden automáticamente las distintas pantallas que constituyen la secuencia de configuración. Pulsando **MENU** podemos salir en cualquier momento de dicha secuencia quedando guardados los valores modificados hasta ese momento.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

Para iniciar la secuencia de configuración pulsar **MENU + ENTER** durante 3"



E	X	P	E	R	T	
		V	.	X	X	

Pulsar **ENTER**



Q	O					
1	9					

Parámetro de PID, Ajustado de fábrica. Cualquier duda contactar con el fabricante.



Q	1					
-	1	9				



Q	2					
8						



A	C	C	E	L	E	R	.
1	0						

ACELERACIÓN. Usando los pulsadores ▲▼ se puede ajustar la aceleración. Rango 5-20 (Hz/s). Pulsar ENTER para confirmar.



D	E	C	E	L	E	R	.
1	0						

DESACELERACIÓN. Usando los pulsadores ▲▼ se puede ajustar la desaceleración. Rango 5-20 (Hz/s). Pulsar ENTER para confirmar.



F	R	E	Q	.			
8	K	H	z				

FRECUENCIA DE CONMUTACIÓN. Usando los pulsadores ▲▼ se puede ajustar la frecuencia de conmutación. 8KHz o 4KHz. Pulsar ENTER para confirmar.
*Para instalaciones con bombas sumergibles o donde el cable del aparato a la bomba supera los 20m, se aconseja trabajar a una frecuencia de conmutación de 4KHz



PUESTA EN MARCHA MONTAJE INDIVIDUAL.

- Proceder al cebado de la bomba.
- Conectar el SPEEDBOX a la red eléctrica con el interruptor magnetotérmico, se iluminarán instantáneamente todos los indicadores luminosos y se apagarán inmediatamente. Seguidamente el aparato efectuará un AUTOTEST durante unos 10 segundos, tras el cual se ilumina el indicador "LINE".
- El aparato ya está preparado para su configuración.

M ➔ PUESTA EN MARCHA PARA MONTAJES EN GRUPO DE 2 BOMBAS.

Si se pretende montar 2 dispositivos para trabajar en grupo, se procederá de modo análogo al apartado anterior - el orden en que se conectan los dispositivos carece de importancia. En la fase de configuración se designará cuál es el dispositivo MASTER y cual es el SLAVE. Si se pretende montar 3 o 4 dispositivos para trabajar en grupo, la comunicación no puede ser directa. Los dispositivos deben de ser conectados a través de la central SPEEDCENTER el cual controlará la operación.

▲ **CONFIGURATION.** Corregir valores mediante ▲▼ y **ENTER** para memorizar datos. Después de cada **ENTER** se suceden automáticamente las distintas pantallas que constituyen la secuencia de configuración. Pulsando **MENU** podemos salir en cualquier momento de dicha secuencia quedando guardado los valores modificados hasta ese momento.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

Para iniciar la secuencia de configuración pulsar **MENU** durante 3"



I	D	I	O	M	A	
E	S	P	A	Ñ	O	L

Mediante los pulsadores ▲▼ podemos escoger entre los siguientes idiomas: "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA", "IDIOMA ESPAÑOL".



I	N	T	.	M	A	X
O	F	F				

Mediante ▲▼ introducir el valor de intensidad nominal en A de la bomba para habilitar la protección térmica (0-10 A). Este valor está reflejado en la placa de características del motor de la bomba. Pulsar **ENTER** para validar.



ATENCIÓN: este parámetro está relacionado con la detección de falta de agua, es importante introducir el valor exacto indicado en la placa de características.

S	E	N	.	G	I	R	O
0							

SENTIDO DE GIRO. Sólo para bombas trifásicas. Mediante el pulsador START/STOP verificar el sentido de giro de la bomba. Usando los pulsadores ▲▼ (0/1) se invierte el sentido de giro. Pulsar **ENTER** para confirmar.



F	R	E	C	.	M	I	N
1	5	H	z				

FRECUENCIA MÍNIMA. Mediante ▲▼ podemos aumentar el valor mínimo de frecuencia, entre 15-48 Hz para bombas trifásicas y 30-48 Hz para bombas monofásicas.



*El valor de frecuencia mínima, se utilizara como frecuencia de paro en aquellas instalaciones donde la detección automatic de paro del Speedbox no actua debido a fugas en la instalación. Ver instalación hidraulica.

N	I	V	E	L	?		
N	O						

NIVEL EXTERNO. Si la instalación no dispone de sensor de nivel pulsar **ENTER** para validar NO.



Si la instalación dispone de sensor de nivel, mediante ▲▼ cambiar NO por SI.

P	R	E	S	I	O	N	
0	3	,	0	b	a	r	

Esta será la presión de trabajo del sistema. Se usarán los pulsadores ▲▼ para modificar el valor inicial (2bar). **ATENCIÓN! Es indispensable que la presión de consigna sea, como mínimo, 1 bar inferior a la presión máxima que puede suministrar la bomba.**



NOTA: En el caso de montaje en grupo, el colectivo trabaja a la presión de consigna del dispositivo **MASTER**, de modo que la configuración de la presión de consigna del dispositivo **SLAVE** es superflua.

D	I	F				O	N
0	,	5					

Por defecto el valor es de 0,5 bar. Este valor de presión es el que el sistema restará a la presión de consigna resultando la presión final a la que el sistema pondrá en marcha la bomba cuando exista demanda en la red hidráulica. Usar los pulsadores ▲▼ para modificar el valor inicial. Es recomendable matener este valor entre 0.3 y 0.6 bar. Ejemplo:



- Presión de consigna: 2 bar.
- Diferencial de arranque: 0,6 bar
- Presión final de puesta en marcha: 2 - 0,6 = 1,4 bar.

El valor deberá ser mayor cuanto menor sea la acumulación del sistema y viceversa.

T	I	P	O				
S	I	N	G	L	E	?	

El SPEEDBOX está configurado por defecto como **SINGLE**. En el caso de montaje individual confirmaremos **SINGLE** pulsando **ENTER**. En el caso de montaje en grupo (M-S), en el dispositivo maestro se cambiará la opción **SINGLE** por **MASTER** pulsando ▼. Seguiremos los mismos pasos para el dispositivo que pretendamos configurar como **SLAVE**. En el caso de montaje en grupos de más de 2 dispositivos se cambiará la opción "ESCLAVO" por "SPEEDC" en todos los dispositivos pulsando 2 veces ▼ (vease instrucciones de la centralita SPEEDCENTER)



T	R	A	N	S	D	U	C
0	-	1	0	b	a	r	

Se ajustará el rango de lectura del transmisor de presión instalado. Si el rango es 0-10 bar confirmar mediante **ENTER**. Si el rango es 0-16 bar cambiar mediante ▲▼ y seguidamente confirmar. Si el rango es 0-25 bar cambiar mediante ▲▼ y seguidamente confirmar.



P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

Tras pulsar **ENTER** el sistema quedará configurado. Pulsar **AUTOMATIC** para abandonar el modo de funcionamiento manual.



En el caso de montaje en grupo se pulsará **AUTOMATIC** únicamente en el dispositivo configurado como **MASTER**.

En el caso de montaje en grupo, tras pulsar **AUTOMATIC** en el dispositivo **MASTER**, el led **AUTOMATIC** del dispositivo **ESCLAVO** comenzará a iluminarse intermitentemente, indicando que existe comunicación entre ambos dispositivos. Si esto no sucede, revisar el conexionado (fig.5).

ALARMAS MONTAJE INDIVIDUAL

Para visualizar las posibles alarmas acumuladas en el sistema, salir de la modalidad de funcionamiento automático pulsando **AUTOMATIC ON/OFF** (se apagará el led PUMP). Mediante la tecla ▲ se irán visualizando las diferentes alarmas acumuladas. Una vez visualizadas, pulsar **ENTER** para salir del gestor de alarmas volviendo al MODO de funcionamiento MANUAL.

A1 FALTA DE AGUA (★ Verificación fallo ● Fallo definitivo)

DESCRIPCIÓN: cuando el sistema detecte falta de agua en la aspiración durante más de 10 segundos, parará la bomba y se activará el sistema ART (Automatic Reset Test).

RESPUESTA DEL SISTEMA: después de 5 minutos el sistema ART volverá a poner en funcionamiento la bomba durante 30 segundos, intentando reiniciar el sistema. En caso que la falta de agua persista, lo intentará de nuevo cada 30 minutos durante 24 horas. Si después de este periodo, el sistema sigue detectando falta de agua, la bomba quedará permanentemente fuera de servicio hasta que sea subsanado el problema.

SOLUCIÓN: falta de agua de alimentación, ha actuado el sistema de seguridad: verificar la alimentación del circuito hidráulico. En caso de necesitar cebar la bomba utilizar el pulsador de arranque manual START/STOP (comprobar que el led AUTOMATIC esté apagado, en caso contrario pulsar para desactivarlo)

Caso especial: si hemos programado una presión de consigna superior a la que puede suministrar la bomba el dispositivo también lo interpreta como un fallo por falta de agua.

Caso especial 2: este dispositivo realiza la detección de falta de agua a través de la medición del consumo de corriente. Debe verificarse que la corriente nominal de la bomba introducida en el menú de configuración sea la indicada en la placa de características.

A2 SOBREINTENSIDAD (★ Verificación fallo ● Fallo definitivo)

DESCRIPCIÓN: en función de la intensidad entrada en el menú de instalación, el sistema protege a la bomba de posibles sobrecargas de intensidad, producidas generalmente por disfunciones en las bombas o en la alimentación.

RESPUESTA DEL SISTEMA: después de detectar el fallo por sobreintensidad la bomba será parada automáticamente. El sistema volverá a intentar poner en marcha la bomba cuando la demanda de consumo lo exija. Se realizarán hasta 4 intentos, al final de los cuales, si el sistema sigue detectando la avería, la bomba quedará definitivamente fuera de servicio.

SOLUCIÓN: verificar el estado de la bomba, por ejemplo que no haya ningún bloqueo del rotor, etc. Verificar que los datos introducidos en el menú de configuración respecto el consumo de la bomba sea el adecuado. Una vez solucionado el problema, para restablecer el funcionamiento de la bomba se deberá ir al menú "CONFIGURACIÓN" e introducir los valores de intensidad adecuados.

A3 DESCONEX. BOMBA (● Fallo definitivo)

DESCRIPCIÓN: el Speedbox dispone de un sistema electrónico de protección en caso de no detectar una carga conectada.

RESPUESTA DEL SISTEMA: desconexión del dispositivo.

SOLUCIÓN: comprobar bobinado del motor y verificar el consumo de la bomba. Una vez solucionado el problema de dicha bomba, para restablecer su funcionamiento se deberá ir al menú "CONFIGURACIÓN" (ver configuración) e introducir el valor de intensidad adecuado. Comprobar fusible, en caso que esté fundido contactar con servicio técnico (Fig.3).

A5 TRANSDUCTOR (● Fallo definitivo)

DESCRIPCIÓN: el Speedbox nos informa en la pantalla LCD de las averías en el sensor de presión.

RESPUESTA DEL SISTEMA: se interrumpe el funcionamiento del dispositivo.

SOLUCIÓN: Se revisará o substituirá el transmisor de presión externo.

A6 EXCESO TEMP. (● Fallo definitivo)

DESCRIPCIÓN: el sistema está dotado de un dispositivo de refrigeración para mantener el INVERTER en óptimas condiciones de trabajo.

RESPUESTA DEL SISTEMA: si por cualquier circunstancia se alcanza una temperatura excesiva el propio sistema deja fuera de servicio el dispositivo.

SOLUCIÓN: verificar que la temperatura ambiente no sea superior a los 50 °C. Equipo averiado contactar con servicio técnico.

A7 CORTOCIRCUITO (● Fallo definitivo)

DESCRIPCIÓN: el Speedbox dispone de un sistema electrónico de protección contra cortocircuitos así como intensidades de corriente de pico excesivas.

RESPUESTA DEL SISTEMA: la bomba se detiene durante 10". Seguidamente vuelve a ponerse en marcha – realiza 4 intentos. En caso de no solucionarse el problema, se produce un fallo definitivo.

SOLUCIÓN: revisar bomba, si el problema persiste contactar con el fabricante.

A8 SOBRETENSION - A9 BAJATENSION (★ Verificación fallo)

DESCRIPCIÓN: el Speedbox dispone de un sistema electrónico de protección, contra sobretensiones, y tensiones demasiado bajas.

RESPUESTA DEL SISTEMA: en caso de tensión demasiado baja o sobretensión se detiene el sistema. Si se recupera un valor adecuado de tensión se restablecerá automáticamente el funcionamiento.

SOLUCIÓN: revisar la red de suministro eléctrico.

ALARMAS MONTAJE MASTER-SLAVE

A10 COMUNICA (★ Verificación fallo)

DESCRIPCIÓN: Si tenemos configurado un sistema Master-Slave y se desconecta el cable de comunicación o hay una mala conexión se detiene el sistema.

RESPUESTA DEL SISTEMA: Se detiene el sistema Master-Slave y pasan a funcionar individualmente.

SOLUCIÓN: Revisar el cable de conexión y si este está bien, revisar la conexión en el interior del aparato. Verificar que la configuración del sistema Master-Slave es correcta (menú de configuración).

DESCRIPCIÓN: pantalla en blanco.

SOLUCIÓN: comprobar alimentación. En el caso que estuviera en condiciones normales, comprobar el fusible ubicado en la placa principal (fig.3).

M ► ALARMAS MONTAJE EN GRUPO:

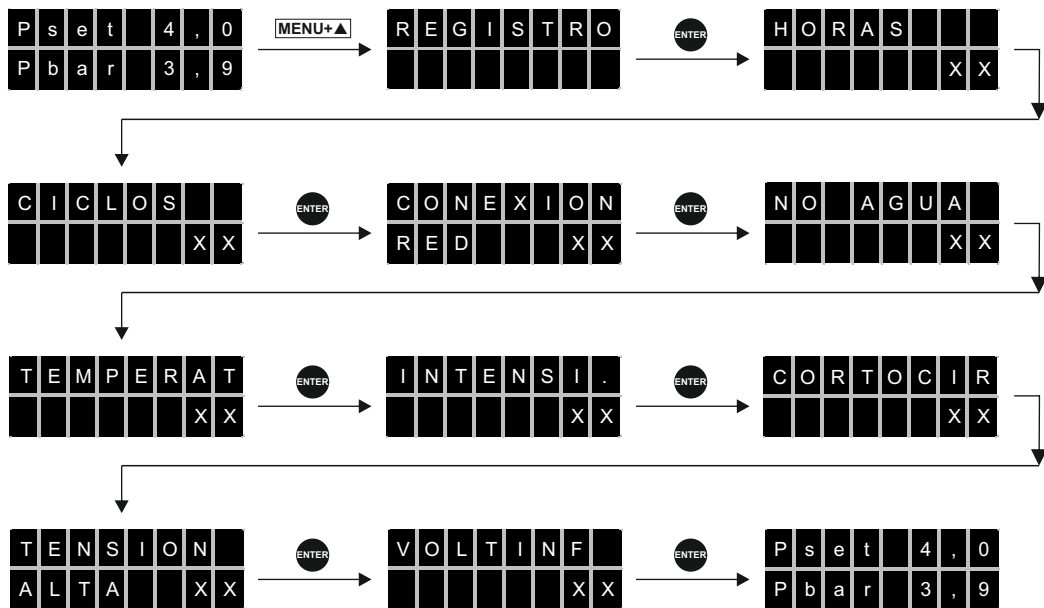
Las alarmas, en el caso de montaje en grupo, son análogas a las del montaje individual con las peculiaridades propias del funcionamiento con 2 dispositivos comunicados. En función de la reacción del sistema se distinguen 3 tipos de alarma:

- 1.- **ERROR DE COMUNICACIÓN:** no se activa ninguna alarma. Ambos aparatos continúan funcionando independientemente como SPEEDBOX. Ninguno de los dispositivos mostrará un led intermitente.
- 2.- **NIVEL MÍNIMO EN EL DEPÓSITO:** se activa la alarma por fallo de agua, pero el dispositivo se mantiene desactivado. Se restablecerá automáticamente cuando el sensor de nivel detecte agua nuevamente.
- 3.- **RESTO DE ALARMAS:** si se ha producido la alarma en un sólo dispositivo, el otro actuará como principal, solamente se intenta poner en marcha el dispositivo en fallo en caso de sobre-demanda, tras 4 alarmas sucesivas el dispositivo quedará desactivado, deberá ser restablecido manualmente. En el caso de alarmas en ambos dispositivos el sistema realiza 4 intentos para restablecer el funcionamiento, si no lo consigue quedará desactivado.

Para restaurar manualmente un dispositivo desactivado por una alarma se pulsará **AUTOMATIC ON/OFF** en el MASTER y luego **ENTER** en el dispositivo afectado.

REGISTRO DE FUNCIONES Y ALARMAS.

Pulsando simultáneamente las teclas **MENU + ▲** durante 3" se accede al registro de funciones y alarmas, se avanza en el registro mediante el pulsador **ENTER**, al finalizar el último registro se vuelve al menú principal pulsando nuevamente **ENTER**. La secuencia de visualización es la siguiente:



- HORAS. Número de horas de funcionamiento.
- CICLOS. Número de ciclos de operación, un ciclo es una puesta en marcha y un paro.
- CONEXIÓN RED. Número de conexiones a red eléctrica.
- PRESIÓN MAX. Presión máxima que ha sufrido la instalación. Permite la detección de golpes de ariete.
- NO AGUA. Número de alarmas por falta de agua (A1).
- TEMPERA. Número de alarmas por exceso de temperatura (A6).
- INTENSI. Número de alarmas por sobreintensidad (A2).
- CORTOCI. Número de alarmas por cortocircuito (A7).
- TENSION ALTA. Número de alarmas por sobretensión (A8).

Los registros quedan guardados aunque se desconecte el aparato de la red eléctrica.

AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DONNÉES CI-APRÈS. LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT OU DE DOMMAGE CAUSÉS PAR LA NÉGLIGENCE OU LA NON OBSERVATION DES INSTRUCTIONS DÉCRITES DANS CETTE NOTICE OU À L'UTILISATION DANS DES CONDITIONS DIFFÉRENTES DE CELLES QUI SONT INDIQUÉES SUR L'APPAREIL.

FONCTIONNEMENT

Le SPEEDBOX est un appareil d'ancrage de paroi (voir Fig. 2) pour le contrôle d'une pompe (moteur monophasé ou triphasé) avec un système électronique contrôlé par un software qui répond aux rigoureuses exigences d'efficacité et de sûreté des plus importants fabricants de pompes. Il compte avec un variateur de vitesse pour contrôler la pompe en réglant sa vitesse pour maintenir une pression constante dans l'installation indépendamment du débit demandé.

Le système incorpore un écran LCD, à l'aide duquel, la configuration des paramètres devient beaucoup plus simple. Une fois que les paramètres sont introduits, le système contrôle la mise en marche de la pompe et du variateur de vitesse. Au même temps il garantit une pression constante et une réduction des frais énergétiques considérables puisqu'il utilise en tout moment une puissance proportionnelle à la demande sollicitée par l'installation. De cette façon, le système obtient la plus grande efficacité énergétique. Pour établir la pression convenable dans l'installation, il est nécessaire considérer les éléments suivants:

Hm: Hauteur d'utilisation maxi. en m. Celà dépend du nombre d'étages de l'édifice et correspond à l'hauteur de la pompe jusqu'au dernier étage de l'installation. (10 m d'hauteur = environ 1 bar (0.98 bar).

Pw: Pression minime disponible au dernier étage (normalement 1.5 bar).

Pc: Les pertes de charges en générale et orientative peuvent être considérées de l'ordre de 0.033 bar/m.

P_{min}: Pression totale minimum. Correspond à l'addition des pressions antérieures et c'est la pression de travail de la pompe.

Exemple pour un édifice de 5 étages équivalent à 15 m. avec la pompe située au niveau 0:

Hm = 15 m \approx 1.5 bar **Pw** = 1,5 bar **Pc** = 15 x 0,033 bar \approx 0,5 bar **P_{min}** = 1,5 + 1,5 + 0,5 = 3,5 bar

M → FONCTIONNEMENT MASTER&SLAVE

Le groupe **MASTER-SLAVE** est constitué par un dispositif SPEEDMBOX formé comme **MASTER** responsable du contrôle du groupe et un SPEEDBOX configuré comme **SLAVE** contrôlé par le dispositif **MASTER**. Étant donné l'alternance du système le SPEEDBOX formé comme **MASTER** entame le premier cycle comme dispositif **principal** - sa pompe est la première à mettre en marche - mais dans le cycle suivant se convertit en **auxiliaire** - sa pompe est la deuxième à mettre en marche - et ainsi successivement. Par conséquent, le fait qu'un dispositif est configuré comme **MASTER** implique le contrôle du groupe mais n'empêche pas qu'il fonctionne alternativement comme dispositif **auxiliaire**. Chaque appareil est fourni avec son transmetteur de pression.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Montage mural
- Variateur de fréquence pour la gestion de la pompe.
- Système de contrôle et protection de la pompe contre surintensité.
- Système de protection contre la marche à sec des pompes.
- Fonction **ART** (Automatic Reset Test). Quand le dispositif se trouve en panne à cause de l'intervention du système de protection contre la marche à sec, le **ART** essaie avec une périodicité programmée, de connecter la pompe de pression pour si l'alimentation d'eau s'est rétabli.
- Système automatique de mise en marche après d'une interruption d'alimentation électrique. Le système s'active en AUTOMATIQUE en conservant les paramètres de configuration. (voir chapitre CONFIGURATION).
- Contact commuté libre de potentiel pour mettre sous monitoring les alarmes originées et qui se montrent au "LCD". Son utilisation est optionnelle.
- Transducteur de pression interne sur demande.
- Connexion pour la détection de niveau minimal d'eau dans le dépôt d'aspiration. Ce système est indépendant du système de sécurité contre fonctionnement en sécheresse. Son utilisation est facultative.
- Tableau de contrôle (Fig.1):
 - Ecran LCD multifonctionnel, pour visualiser les alarmes et avec visualization permanente de la pression.
 - Touche START/STOP pour activer manuellement n'importe la pompe.
 - Touche AUTOMATIC avec LED de signalisation d'état.
 - Touches d'accès à "menu" de programmation.
 - Manomètre digital.

M → Possibilité de communication avec un autre dispositif SPEEDBOX pour travailler en groupe en régime de **MASTER&SLAVE**.

- Registre des données opérationnelles: informations sur le temps de fonctionnement, compteur des débits, compteur des raccordements à l'alimentation d'énergie.
- Registre des alarmes : informations sur le type et le nombre d'alarmes depuis toute la vie du dispositif.

CLASSIFICATION ET TYPE

Selon IEC 60730-1 et EN 60730-1 cet appareil est un dispositif électronique de contrôle pour les systèmes de pression de montage indépendante, type d'action 1Y (sortie transistor). La valeur de fonctionnement: flux 2,5 l / min. Degré de pollution 2 (environnement propre). Impulse de tension nominale: CAT II / 2500V. Appliqué température pour le test de pression à la bille: appliquée clôture (75 ° C) et PCB (125 ° C). Circuit de commande pour moteur à courant alternatif avec cos ϕ \geq 0,6 pour pompe monophasée et cos ϕ \geq 0,75 pour triphasé.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	1006 MT	1010 MT	1106 MM	1112MM	1305TT	1309TT
Tension de ligne	~1x230 Vca ±10%				~3x400 Vca ±10%	
Fréquence	50/60 Hz					
Tension de sortie	~3 230 V		~1 230 V		~3x400 Vca	
Courant max. pour phase	6 A	10 A	6 A	12 A	5 A	9 A
Max pic d'intensité	20% 10 sec.					
Pression de consigne	0,5 - 16 bar ou 0.5 - 10 bar (selon la configuration)					
Indice de protection	IP 65	IP 55	IP 65	IP 55	IP 65	IP 65
Temp. ambiance max.	5 - 40 °C					
Humidité relative	Maximum humidité relative 80% pour températures jusqu'à 31 °C, baisser linéairement jusqu'à 50% d'humidité à 40°C.					
Système de refroidissement	Conv. naturelle	Conv. forcé	Conv. naturelle	Conv. forcé	Conv. forcé	
Poids net	4 kg	4,5 kg	3 kg	3,5 kg	4,5 kg	4,5 kg
Fusibles	16 A	20 A	10 A	16 A	-	-

Δ **INSTALLATION MÉCANIQUE (fig. 2)**

- Conserver l'équipement dans son emballage individuel jusqu'à son utilisation dans un environnement propre et sec.
- Le Speedbox doit être installé dans des milieux de pollution de grade 2 conformément à la norme EN-60730-1.
- L'enveloppe du Speedbox dispose d'un degré de protection IP55 / IP65 en fonction du modèle, par conséquent, il doit être monté dans des lieux protégés de la pluie.
- Installer l'appareil sur un mur en position verticale, en laissant au moins 200 mm d'espace sur sa partie supérieure et inférieure pour faciliter la dissipation de la chaleur.
- Pour la fixation sur le mur, utiliser les 4 percées de 7 mm de diamètre situées dans les coins de l'appareil.

Δ **INSTALLATION HYDRAULIQUE (fig. 2)**

Il est indispensable d'installer un clapet anti-retour sur l'aspiration de la pompe.

En cas d'assemblage en groupe, on montera un collecteur qui communique les sorties des dispositifs. L'aspiration peut être faite depuis une origine commune ou depuis des dispositifs indépendants pour chaque dispositif.

Pour le montage du capteur de pression il faut employer une prise G1 / 4" sur la canalisation à la sortie de la pompe. Il est essentiel d'installer un réservoir hydropneumatique d'au moins 5 l pour éviter des problèmes qui pourraient causer des fuites dans l'installation. L'appareil dispose d'un système de détection automatique d'arrêt de la pompe, quand il n'y a pas de demande sur l'installation. L'appareil s'il trouve sur une installation où l'équipement n'arrête pas la pompe quand il y a une demande, cela se produit car il y a une fuite sur l'installation (citernes, robinets, vannes anti-retour, ...). Dans ces cas, il est possible d'utiliser la valeur de fréquence minimale comme fréquence d'arrêt (voir CONFIGURATION).

PROCÉDURE : Ouvrir un robinet de l'installation et ajuster un débit minimum souhaité. Avec ce débit, visualiser sur l'écran du Speedbox la fréquence sur laquelle la pompe est en train de tourner. Ajuster la valeur de fréquence minimale à la fréquence visualisée précédemment sur l'écran.

Δ **BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (fig. 3, 4 y 5)**

Les connexions électriques et les contrôles doivent être effectués par un électricien qualifié conformément aux normes locales en vigueur.

Avant d'effectuer toute manipulation dans l'appareil, il devra être déconnecté du réseau électrique et on attendra un minimum de 2 minutes après le débranchement pour éviter de possibles décharges électriques.

L'unité de base est disponible avec le câble d'alimentation, le câble du moteur et le câble du capteur de pression. Puis ce câblage est exposé comme on le ferait pour résoudre toute éventualité:

- Utiliser câbles du type H07RN-F et de section convenable à la puissance installée:
 - Alimentation général:
 - 1006MT - 1112MM - 1106 MM: 1,5 mm²
 - 1010MT: 2,5 mm²
 - 1305TT - 1309TT: 1 mm²
 - Branchement moteurs: min. 1 mm² en fonction de la longueur du câble (voir fig.4)
 - 1006MT - 1010MT - 1106 MM - 1305TT - 1309TT: min. 1 mm² en fonction de la longueur du câble (voir fig.4)
 - 1112MM: min. 1,5 mm² en fonction de la longueur du câble (voir fig.4).
 Si nécessaire augmentation de la longueur du câble de liaison extérieure est réalisée en suivant les lignes directrices de la réglementation basse tension applicables dans le pays d'installation.
- Vérifier que la tension de ligne soit 220/240 V (MM & MT), 400 V (TT). Démontez le couvercle de la carte électronique et réalisez les connexions selon les indications existantes sur la base des bornes de connexion.
- Connectez l'alimentation générale (vérifier l'existence d'une efficace prise de terre) à: **L1 N ⊕ (MM & MT), L1 L2 L3 ⊕ (TT)** au moyen d'un disjoncteur magnétothermique approprié à la puissance installée et en position de déconnexion (OFF).
- Le conducteur de terre doit être plus long que le reste des conducteurs (fases) et doit être le premier à être branché pendant le montage et le dernier à être débrancher pendant le démontage.
- Branchez la pompe (fig. 3 y 4).
- Normalement, le dispositif est servi avec le transmetteur de pression déjà connecté avec une longueur de câble de 1,5 m. Sinon, connectez le transmetteur de pression (fig. 3 y 4). Câble être utilisé H03VV 2x0,5 mm.Si nécessaire augmentation de la longueur du câble de liaison extérieure est réalisée en suivant les lignes directrices de la réglementation basse tension applicables dans le pays d'installation. - longueur de câble ne doit pas dépasser 15 m.
- Pour l'installation dans le groupe M-S ont été connectés à chaque équipe son transmetteur de pression.
- Connectez le contrôle du niveau minime (facultatif): le SPEEDBOX dispose d'une entrée qui désactive toutes les pompes dès qu'elle reçoit signal d'un détecteur externe de niveau minime. Pour son branchement voir Fig.3.

☑ → Contrôle de niveau minimum dans le cas de communication MASTER-SLAVE (optionnel): Les deux unités doivent être reliées au même contrôle de niveau. Il est très important de ne pas croiser la polarité entre les deux connecteurs "voir figure 6".

☑ → Branchez les 2 dispositifs (facultatif) : pour la communication de 2 dispositifs on utilisera un câble du type 4x0.25 mm² qui sera introduit par le PE des câbles situé dans la partie inférieure de la couverture du dispositif. Voir fig.9.

ATTENTION! Le fabricant décline toute responsabilité à cause des possibles dommages occasionnés par un branchement erroné.

VISUALISATION DE L'ECRAN.

Avec l'appareil en mode automatique (LED AUTO ON) en appuyant ▲ sur on voit une succession de différents modes de fonctionnement.

- P est la pression de consigne (bar).
- P est la pression instantanée (bar).
- Hz est la fréquence de rotation du moteur (Hz).
- A est l'intensité nominale instantanée de la pompe (A).
- °C est la température de module (°C).

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

P	b	a	r	3	,	9
H	z			3	7	

A				9	,	8	
°	C					2	0

▲ **MENU EXPERT.** Configuration spéciale, il n'est pas nécessaire de régler ces valeurs, celles-ci sont prédéfinies par défaut en usine. Corriger les valeurs par l'intermédiaire des boutons ▲▼ et appuyer sur **ENTRER** pour mémoriser les données. Après chaque pression sur le bouton **ENTRER**, les différents écrans qui constituent la séquence de configuration apparaissent automatiquement. En appuyant sur le bouton **MENU**, il est possible de sortir à tout moment de ladite séquence en laissant sauvegardées les valeurs modifiées jusqu'au dernier moment.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

Pour démarrer la séquence de configuration, appuyez sur MENU + ENTRER pendant 3".



E	X	P	E	R	T	
		V	.	X	X	

Appuyez **ENTER**



Q	O					
1	9					

Paramètre de PID, réglé en usine. En cas de doute, prenez contact avec le fabricant.



Q	1					
-	1	9				



Q	2					
8						



A	C	C	E	L	E	R	.
1	0						

ACCELERATION. Utiliser les touches ▲▼ pour modifier l'accélération. Rang 5-20 (Hz/s). Appuyer la touche ENTER pour confirmer.



D	E	C	E	L	E	R	.
1	0						

DECELERATION. Utiliser les touches ▲▼ pour modifier la décélération. Rang 5-20 (Hz/s). Appuyer la touche ENTER pour confirmer.



F	R	E	Q	.			
8	K	H	z				

FREQUENCE DE COMMUTATION. En utilisant les boutons ▲▼ il est possible de régler la fréquence de commutation. 8 kHz ou 4 kHz. Appuyer sur ENTER pour confirmer. * Pour des installations avec des pompes submersibles, ou pour celles où le câble de l'appareil à la pompe dépasse les 20 m, il est conseillé de travailler avec une fréquence de commutation de 4 kHz.



MISE EN ROUTE POUR UTILISATION INDIVIDUELLE

- Procédez à l'armorage de la pompe.
- Branchez le SPEEDBOX au réseau électrique au moyen d'un disjoncteur magnéto-thermique; instantanément tous les voyants s'allument et s'éteignent immédiatement. L'appareil effectue un AUTOTEST de 10 secondes. Après ce test, ce dernier témoin va s'éteindre et le témoin lumineux "LINE" s'éclairer.
- L'appareil est prêt pour sa configuration.

M → MISE EN ROUTE POUR UTILISATION EN GROUPE DE 2 POMPES.

Si on veut monter 2 dispositifs pour travailler en groupe, on procédera de manière analogue au paragraphe précédent -l'ordre dans lequel on relie les dispositifs n'a pas d'importance. Dans la phase de configuration il sera désigné quel est le dispositif **MASTER** et quels est le **SLAVE**.

Si on veut monter 3 ou 4 dispositifs pour travailler en groupe, la communication ne peut pas être directe.

Les dispositifs doivent être reliés à travers de la centrale SPEEDCENTER, laquelle contrôle les différentes opérations



CONFIGURATION. Correction des valeurs à partir des touches ▲▼ et ENTER pour mémoriser les données. Après chaque pression de la touche ENTER les différents écrans qui constituent la configuration se succèdent. Avec la touche MENU on peut sortir en n'importe quel moment de la configuration. Les valeurs modifiées jusqu'à présent seront enregistrées.

P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

Pour initier la séquence de configuration, appuyer sur la touche **MENU** pendant 3".



L	A	N	G	U	E	
F	R	A	N	Ç	A	S

Avec les touches ▲▼ on pourra choisir les langues suivantes: "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA", "IDIOMA ESPAÑOL".



C	O	U	R	.	N	O	M
O	F	F					

A partir des touches ▲▼ configurez la valeur de densité nominale en A de la pompe pour habilitier la protection thermique (0-10 A). Cette valeur est indiquée sur la plaque de caractéristiques du moteur de la pompe. Appuyez sur la touche ENTER pour valider.
ATTENTION : Ce paramètre est relié à la détection du manque d'eau, il est important d'entrer la valeur exacte indiquée sur la plaque des caractéristiques.



R	O	T	A	T	I	O	N
0							

ROTATION. Soudoir pompes triphasé. Avec la touche **START/STOP** vérifier le sens de rotation. Avec les touches ▲▼ (0/1) on pourra changer le sens de rotation. Appuyez sur la touche ENTER pour valider.



F	R	E	Q	.	M	I	N
1	5	H	z				

Avec la touche ▲▼ il est possible de modifier la valeur minimale de fréquence, entre 15 et 48 Hz pour des pompes triphasées et entre 30 et 48 Hz pour des pompes monophasées.
*La valeur de fréquence minimale sera utilisée comme fréquence d'arrêt sur les dites installations où la détection automatique d'arrêt du Speedbox n'agit pas en raison de fuites sur l'installation. Voir installation hydraulique.



C	O	N	T	.	N	I	V
				O	/	N	

Si la installation ne dispose pas de capteur de niveau on poussera **ENTER** pour valider **NON**. Si la installation dispose de capteur de niveau, avec les touches ▲▼ on changera à **NON** par **OUI**.



R	E	G	.	P	R	E	S
0	3	,	0	b	a	r	

C'est la pression de travail du système. Utiliser les touches ▲▼ pour modifier la valeur d'origine (2bar). **ATTENTION!** Il est indispensable que la pression de référence soit d'au moins 1 bar inférieur à la pression maxi des pompes.



NOTE: Dans le cas d'utilisation en groupe, le groupe travaille à la pression de consigne du dispositif **MASTER**, ça veut dire que la configuration de la pression de consigne du dispositif **SLAVE** soit insignifiant.

D	I	F				O	N
0	,	5					

Par défaut la valeur est de 0,5 bar. Cette valeur de pression est celle que le système va déduire à la pression de référence pour donner comme résultat une nouvelle valeur correspondante à la pression de démarrage du système. Utiliser les touches ▲▼ pour modifier la valeur initiale. C'est recommandable de maintenir cette valeur entre 0,3 et 0,6 bar.



- Exemple:
- Pression de référence: 2 bar
- Différentiel de démarrage: 0,3 bar
- Pression finale de démarrage: 2-0,3 = 1,7 bar

La valeur devra être plus grande quand plus petite soit la réserve hydraulique de l'installation et vice versa.

T	I	P	E	?			
S	I	N	G	L	E		

Le SPEEDBOX est désigné par défaut comme **SLAVE**. Dans le cas d'assemblage individuel on confirmera **SLAVE** en poussant **ENTER**. Dans le cas d'assemblage en groupe (M-S), nous suivrons les mêmes étapes pour le dispositif que nous prétendons former comme **SLAVE**. Dans le dispositif **MASTER** on changera l'option **SLAVE** par **MASTER** en poussant ▼. Dans le cas d'assemblage dans des groupes de plus de 2 dispositifs on changera l'option **SLAVE** par **SPEEDC** dans tous les dispositifs en poussant 2 fois ▼ (voir instructions de la centrale **SPEEDCENTER**).



C	A	P	T	.	P	R	E
0	-	1	6	b	a	r	

Il conviendra de régler la plage de lecture du transmetteur de pression installé. Si la plage est de 0 à 10 bars, confirmer en appuyant sur le bouton ENTER. Si la plage est de 0 à 16 bars, modifier par l'intermédiaire des boutons ▲▼ puis confirmer. Si la plage est de 0 à 25 bars, modifier par l'intermédiaire des boutons ▲▼ puis confirmer.



P	s	e	t	4	,	0
P	b	a	r	3	,	9

Après appuyer la touche **ENTER** le système reste configuré. Appuyez la touche **AUTOMATIC** pour abandonner la modalité de fonctionnement manuel.



Dans le cas d'assemblage en groupe on poussera **AUTOMATIC** uniquement dans le dispositif formé comme **MASTER**.



Dans le cas d'assemblage en groupe, après avoir poussé **AUTOMATIC** au dispositif **MASTER**, l'**AUTOMATIC** led de le dispositif **SLAVE** clignotera, en indiquant qu'il existe une communication entre les deux dispositifs. Si ceci n'arrive pas, réviser la connexion (fig. 9).

ALARMES POUR UTILISATION INDIVIDUEL

Pour visualiser les possibles alarmes accumulées dans le système, sortir de la modalité de fonctionnement automatique et aller à fonctionnement manuelle serrer touche **AUTOMATIC ON/OFF** (led PUMP éteint) . Au moyen de la touche ▲ on visualiserà les différentes alarmes accumulées. Une fois visualisées, pousser **ENTER** pour sortir du gestionnaire d'alarmes retour MODE de fonctionnement MANUEL.

A1 MANQUE D'EAU (★Verification alarme ●Alarme définitive)

DESCRIPTION: quan le système détecte un manque d'eau dans l'aspiration pendant plus de 10 secondes, il arrêtera la pompe et activera le système ART (Automatic Reset Test).

REPONSE DU SYSTEME: après 5 minutes le système ART mettra en marche une autre fois la pompe pendant 30 secondes. Si le manque d'eau persiste, le système fera chanque 30 minutes un autre essaie pour amorcer la pompe pendant 24 heures. Après cette période de temps, si le manque d'eau persiste la pompe restera définitivement hors de service jusqu'à ce que le problème soit solutionné.

SOLUTION: il a manque d'eau d'alimentation, le système de sécurité s'est activé: vérifier l'alimentation du réseau hydraulique. S'il est nécessaire d'amorcer la pompe, utiliser les touches START/STOP (Vérifiez que le voyant Led AUTOMATIQUE soit éteint, dans le cas contraire, appuyer pour le désactiver).

Cas spécial: si on programme une pression de référence supérieure à laquelle il peut fournir la pompe le système interprètera une manque d'eau.

Cas spécial 2: ce dispositif réalise la détection de l'absence d'eau à partir de la consommation de courant nominal de la pompe. On doit vérifier qui ont été introduites dans le menu de configuration les données de consommation en ampères correctes.

A2 SURINTENSITÉ (★Verification alarme ●Alarme définitive)

DESCRIPTION: En fonction des intensités entrées dans le menu d'installation, le système protège la pompe de possibles surcharges d'intensité, produites généralement à cause de disfonctions a la pompe ou a l'alimentation.

REPONSE DEL SYSTEME:Après la détection de l'alarme par surintensité, la pompe sera exclue automatiquement. Le système fera 4 tentatives de mettre en marche la pompe quand il soit nécessaire. A la fin des 4 tentatives si la pompe continue en panne elle sera définitivement exclue .

SOLUTION: Vérifier la pompe, par exemple que le rotor ne soit pas bloqué, etc. Vérifier que les données introduites dans le menu de configuration soient correctes par rapport à la consommation en ampères de la pompe . Une fois solutionné le problème pour rétablir son fonctionnement il faudra aller au menu "CONFIGURATION" et introduire les valeurs d'intensité correctes.

A3 POMPE DEBRANCHEE (●Alarme définitive)

DESCRIPTION: le Speedbox dispose d'un système électronique de détection de la consommation instantanée de la pompe, si la consommation n'est pas détecté, c'est que la pompe est arrêtée.

REPONSE DEL SYSTEME: Débranchement du dispositif.

SOLUTION: Vérifier le bobinage du moteur et la consommation de la pompe. Une fois solutionnés les problèmes de la pompe, pour rétablir son fonctionnement il faudra aller au menu "CONFIGURATION" (voir configuration) et introduire la valeur d'intensité correcte. Vérifier fusible, dans le cas qu'il soit abîmer contacter avec le service technique (voir Fig.3).

A5 TRANSDUCTEUR (●Alarme définitive)

DESCRIPTION: Le SPEEDBOX nous informe à travers de l'écran, d'une panne au capteur de pression.

REPONSE DEL SYSTEME: Le fonctionnement du SPEEDBOX s'arrête.

SOLUTION: Il conviendra de réviser ou de remplacer le capteur de pression externe.

A6 TEMP.EXCESSIVE (●Alarme définitive)

DESCRIPTION: Le système a un dispositif de réfrigération pour maintenir le variateur de fréquence dans des conditions de fonctionnement correctes.

REPONSE DEL SYSTEME: Si pour n'importe quelle circonstance, la température devient excessive, le système arrêtera le variateur de fréquence et en conséquence la pompe.

SOLUTION: vérifier que la température atmosphérique ne soit pas supérieure aux 50°C. dispositif endommagé contacter le service technique.

A7 CURT-CIRCUIT (●Alarme définitive)

DESCRIPTION: le Speedbox dispose a un système électronique por la protection contre les court-circuits ainsi que les intensités de courant de crête excessives.

REPONSE DEL SYSTEME: La pompe est arrêtée pendant 10 secondes. Puis se remettra en service - 4 tentatives. Si pas résolu le problème, il y a une panne définitive.

SOLUTION: Vérifiez la pompe, si le problème persiste, contactez le fabricant.

A8 SURTENSION - A9 SOUSTENSION (★Alarme définitive)

DESCRIPTION: le Speedbox a un système électronique pour la protection contre les surtensions, soustensions et les tensions trop basses.

REPONSE DEL SYSTEME: En cas de tension trop basse ou de surtension, le système s'arrête. Si celui-ci récupère une valeur de tension appropriée, le fonctionnement sera rétabli automatiquement.

SOLUTION: vérifiez le réseau de distribution d'électricité.

ALARMES MONTAGE MASTER-SLAVE

A10 COMUNIQUE (★Verification faille)

DESCRIPTION: Si nous avons formé une connexion MASTER-SLAVE et on déconnecte le câble de communication ou s'il y a une mauvaise connexion, le système s'arrête.

REPONSE DEL SYSTEME: Il arrête le fonctionnement MASTER-SLAVE et passe en mode manuel.

SOLUTION: Côtroller le câble de connexion, si celui-ci est correct, vérifier la connexion dans l'appareil. Vérifier que la configuration du système MASTER-SLAVE est correcte (menu configuration).....

DESCRIPTION: écran blanc.

SOLUTION: Vérifiez l'alimentation 230 V. Dans le cas qui serait dans des conditions normales, vérifier le fusible situé dans la plaque principale (fig 3).

M ► ALARMES UTILISATION EN GROUPE:

Les alarmes, pour le montage en groupe, sont similaires à ceux de l'individuel, avec les spécificités de l'opération avec 2 appareils. En fonction de la réaction du système sont distingué 3 types d'alarme:

1.- **ERREUR DE COMMUNICATION:** pas d'alarme est activé. Les deux appareils continuent en service indépendamment comme SPEEDBOX. Aucun des appareils n'affichera un voyant Led clignotant.

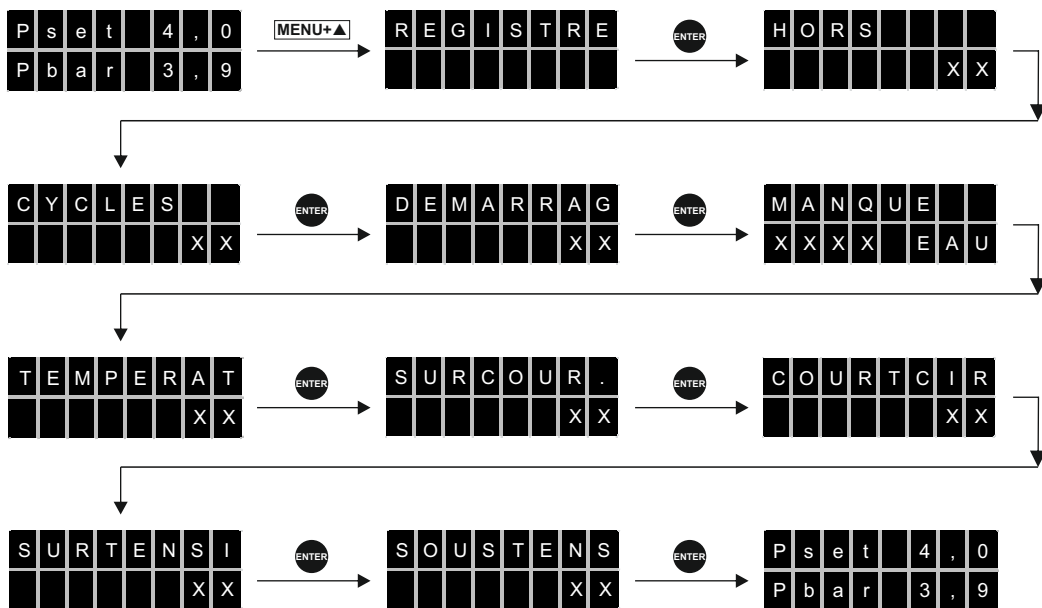
2.- **NIVEAU MINIME DANS CITERNE:** l'alarme par manque d'eau est déclenchée, le dispositif reste en panne. Le dispositif sera restauré automatiquement lorsque le senseur de niveau détecte la présence de l'eau.

3.- **LE RESTE DES ALARMES:** Si il y a eu une alarme dans un seul appareil, l'autre deviendra le principal. Le système tentera de mettre en service l'autre dispositif en cas de surdemande, après 4 alarmes successives l'appareil est éteint, il doit être restaurée manuellement. Dans le cas des alarmes dans les deux appareils le système effectue 4 tentatives pour rétablir un fonctionnement, S'il n'est pas possible il sera désactivé définitivement.

Pour restaurer, manuellement, un dispositif qui a été désactivée par une alarme on quittera le mode automatique en cliquant sur **AUTOMATIC ON/OFF** au dispositif MASTER, puis poussez sur **ENTER** au dispositif avec l'alarme.

REGISTRE DES DONNÉES OPÉRATIONNELLES ET DES ALARMES

Appuyer même temps les touches **MENU + ▲** pendant 3" pour accéder au registre des données operationnelles et des alarmes, avec **ENTER** nous pouvons avancer par la séquence, quand cette séquence est finie nous trouverons un autre fois l'écran principale. Celle-ci est toute la séquence :



- HEURES. Nombre d'heures de fonctionnement.
- CYCLES. Nombre de cycles d'opération, un cycle est une mise en marche et un arrêt.
- COMPTEUR BRANCH. Nombre de connexions à réseau électrique.
- P. MAX. Pression maximale qui a souffert l'installation. Il permet la détection de coups de coups de bélier.
- NO EAU. Nombre d'alarmes par fonctionnement à sec. (A1).
- TEMPERA. Nombre d'alarmes par excès de température. (A6).
- INTENSI. Nombre d'alarmes par surintensité. (A2).
- COURT-CIRC. Nombre d'alarmes par court-circuit. (A7).
- TENSION ALTA. Nombre d'alarmes par surtension. (A8).

Les registres sont gardés même s'on déconnecte l'appareil du réseau électrique.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG "CE".

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. Wir erklären, unsere eigene Verantwortung, das die hier angegebenen Materialien den Bestimmungen der folgenden europäischen Normen entsprechen:

2006/95/CE Niedervoltdirektive.
2004/108/CE Elektromagnetische Kompatibilität.
2002/95/CE RoHS-Richtlinie

Name des Produkts/Typ: SPEEDBOX / 1006MT, 1010MT, 1106MM, 1112MM, 1305TT, 1309TT.

Erfüllte Europäische Normen:

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1998+A17:2001+ERRATUM A1:2001+A18:2003
UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+CORR A1:2001+CORR A2:01
EN 61800-3:2004 Adjustable speed electrical power drive systems Part 3

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. déclare que les matériels désignés ci-dessous, sont conformes aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/95/CE: Matériel électrique de Basse Tension.
2004/108/CE Compatibilité électromagnétique.
2002/95/CE Directive RoHS

Nom du produit/Modèle: SPEEDBOX / 1006MT, 1010 MT, 1106MM, 1112MM, 1305TT, 1309TT.

Normes européennes harmonisées:

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1998+A17:2001+ERRATUM A1:2001+A18:2003
UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+CORR A1:2001+CORR A2:01
EN 61800-3:2004 Adjustable speed electrical power drive systems Part 3

"CE" STAMENT OF COMPLIANCE.

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. We state, on our's own responsibility, that all materials herewith related comply with the following European standards:

2006/95/EC Low Voltage Directive on Electrical Safety
2004/108/CE Electromagnetic Compatibility.
2002/95/CE RoHS Directive

Product's name/Type: SPEEDBOX / 1006MT, 1010MT, 1106MM, 1112MM, 1305TT, 1309TT.

As per the European Standards:

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1998+A17:2001+ERRATUM A1:2001+A18:2003
UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+CORR A1:2001+CORR A2:01
EN 61800-3:2004 Adjustable speed electrical power drive systems Part 3

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE".

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. Dichiaramo, sotto la nostra responsabilità, che i materiali qui sotto sono conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione.
2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica.
2002/95/CE Direttiva RoHS

Nome del prodotto/Modelli: SPEEDBOX / 1006MT, 1010MT, 1106MM, 1112MM, 1305TT, 1309TT.

Norme europee armonizzate:

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1998+A17:2001+ERRATUM A1:2001+A18:2003
UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+CORR A1:2001+CORR A2:01
EN 61800-3:2004 Adjustable speed electrical power drive systems Part 3

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE".

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los materiales designados en la presente, están conforme a las disposiciones de las siguientes directivas europeas:

2006/95/CE Material eléctrico de Baja Tensión.
2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética.
2002/95/CE Directiva RoHS

Nombre del producto/Modelos: SPEEDBOX / 1006MT, 1010MT, 1106MM, 1112MM, 1305TT, 1309TT.

Normas europeas armonizadas:

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1998+A17:2001+ERRATUM A1:2001+A18:2003
UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+CORR A1:2001+CORR A2:01
EN 61800-3:2004 Adjustable speed electrical power drive systems Part 3

Technical director
Direttore tecnico
Directeur technique
Technischer Direktor
Director técnico



F. Roldán Cazorla

Warning symbols contained in this service manual - Symbole ostrzegawcze zawarte w tej instrukcji
Symboles d'avertissement contenus dans le présent chapitre - Símbolos de advertencia contenidos en este manual



Only applies to type MASTER.
Dotyczy tylko typu MASTER.
Il applique seulement au type MASTER.
Sólo aplica al tipo MASTER.



Risk by electric shock.
Ryzyko porażenia prądem.
Risque de choc électrique.
Riesgo por energía eléctrica.



Rischio per le persone e/o per gli oggetti.
Ryzyko dla ludzi i/lub obiektów.
Risque pour les objets et/ou de gens.
Riesgo para personas y/o objetos.